Kurzanleitung
Guide de démarrage rapide
Beknopte gebruiksaanwijzing

Guía breve
Guida rapida
Short manual

Manual Online
www.medion.com



Digitale Eismaschine
Sorbetière numérique
Digitale Ijsmachine
Máquina de helados digital
Macchina per gelato digitale
Digital Ice cream maker

MEDION LIFE MD 100116

Inhaltsverzeichnis

1. Informationen zu dieser Kurzanleitung 5
1.1. Zeichenerklärung 5
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
3. Sicherheitshinweise 6
4. Lieferumfang 12
5. Geräteübersicht 12
6. Vor dem ersten Gebrauch 13
7. Gerät für den Gebrauch zusammensetzen 14
8. Programm auswählen 15
9. Eiscreme herstellen 16
10. Rezepte 17
11. Gerät reinigen 18
12. Entsorgung 18
13. Technische Daten 20
14. Impressum 20

1. Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei dieser Kurzanleitung handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.

WARNUNG!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die vollständige Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Bewahren Sie die Unterlagen immer in Reichweite auf und händigen Sie sie bei Weitergabe an Dritte aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

Wie nehme ich Kontakt zum Service auf?

Die Kontaktdaten finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung.

Wo finde ich die vollständige Bedienungsanleitung?

Die vollständige Bedienungsanleitung steht Ihnen durch Scannen des nebenstehenden QR-Codes zum Einsehen und Download zur Verfügung.

1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.

GEFAHR!
Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!

WARNUNG!
Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!

WARNUNG!
Warnung vor Gefahr durch explosionsgefährliche Stoffe!

WARNUNG!
Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!

VORSICHT!
Warnung vor möglichen mittleren und oder leichten Verletzungen!

HINWEIS!
Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!

Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes!

Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

Benutzung in Innenräumen

Symbol Schutzerdung (bei Schutzklasse I)

2. Bestimmungs-gemäßer Gebrauch

Die Eismaschine ist für die Herstellung von Speiseeis in haushaltsüblichen Mengen vorgesehen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:

- Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- Frühstückspensionen;
- im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

Bei Einsatz in gewerblichen Bereichen sind die dort gültigen Bestimmungen einzuhalten.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Kurzanleitung sowie in der Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

3. Sicherheitshinweise

WICHTIGE SICHERHEITS-ANWEISUNGEN!
SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

- Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

- Kinder jünger als 8 Jahre sollen von der Anschlussleitung ferngehalten werden.



WARNUNG!
Risiko eines Stromschlags/Kurzschlusses!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags/Kurzschlusses durch stromführende Teile.

- Schließen Sie den Netzstecker nur an gut erreichbare, ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdosen an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befinden. Lassen Sie die Steckdose unbedingt jederzeit frei zugänglich, damit der Netzstecker bei Gefahr ungehindert abgezogen werden kann.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, fassen Sie immer den Stecker selbst an und ziehen Sie nicht am Kabel.
- **WARNUNG!** Das Netzkabel darf beim Aufstellen nicht geklemmt oder beschädigt werden.
- **WARNUNG!** Platzieren Sie ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen oder Netzteile nicht an der Rückseite des Gerätes.
- Wickeln Sie das Kabel während des Betriebs ganz ab.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät reinigen,
  - wenn das Gerät feucht oder nass geworden ist,
  - wenn Sie das Gerät nicht mehr gebrauchen,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht
  - bei Gewitter.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Gegenständen oder Oberflächen (z. B. Herdplatte) in Berührung kommt.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist. Vor

dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung das Gerät sowie das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen.

- Wenn Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Service.
- Auf keinen Fall selbstständig Veränderungen am Gerät vornehmen oder versuchen, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten oder in feuchten Räumen verwendet werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- Halten Sie das Gerät, die Belüftungsöffnungen und das Netzkabel fern von Waschbecken, Spülen oder Ähnlichen.
- Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen oder Getränke) auf bzw. in die Nähe des Geräts stellen.
- Das Gerät das Netzkabel niemals mit feuchten oder nassen Händen berühren.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.

Es ist keine Aktion der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Behandlung kann Schäden für Ihr Gerät und Ihre Gesundheit zur Folge haben. Befolgen Sie unbedingt folgende Hinweise:

- Greifen Sie nicht in die laufende Eismaschine.

- Halten Sie ebenfalls Haare, Kleidung und andere Gegenstände fern.
- **WARNUNG!** Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse nicht verschließen.
- Fassen Sie den tiefgekühlten Eisbehälter nicht mit feuchten Händen an.
- **WARNUNG!** Keine explosiven Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, im oder in der Nähe des Gerätes lagern.
- **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zu einer Stolperfalle wird. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.



GEFAHR!
Explosions- und Feuergefahr!

Die Isolierung enthält Cyclopentan. Bei Beschädigung der Isolierung kann ein entflammbares Gas-/Luftgemisch freigesetzt werden und kann zu Explosionen führen.

- Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen.



GEFAHR!
FEUERGEFAHR! Entflammbare Stoffe!

Das Kühlsystem des Gerätes enthält das Kältemittel Isobuten (R-600a). Es ist ein natürliches Gas mit hoher Umweltverträglichkeit, das jedoch brennbar ist.

- Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Bei einer Beschädigung des Kältemittelkreislaufs besteht die Gefahr von Verletzungen.
Das Kühlsystem des Gerätes enthält das Kältemittel R-600a. Bei einem Auslaufen des Kältemittels besteht die Gefahr von Verletzungen.

- **WARNUNG!** Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Sollte das Kühlsystem dennoch beschädigt worden sein, belüften Sie den Raum. Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen. Lassen Sie das Gerät vor einer weiteren Verwendung von einer Fachkraft reparieren.

- Haut- oder Augenkontakt mit Kältemittel kann zu Verletzungen führen. Spülen Sie ggf. sofort die Augen mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- **WARNUNG!** Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen.
- **WARNUNG!** Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- Das Gerät in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Der Raum sollte eine Fläche von etwa 4 m^2 aufweisen, um bei einer Beschädigung des Kühlsystems eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Offene Flammen fernhalten.
- Manipulierungen am Kältemittelkreislaufs sind unzulässig und der Garantieanspruch erlischt.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Aufstellung/Verwendung.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Tischkante; es könnte kippen und herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche.
- Befüllen Sie den Eis-Behälter nicht über die MAX-Markierung.
- Harte und spitze Gegenstände (wie z. B. Metalllöffel) können die Oberflächen des Eisbehälters beschädigen. Benutzen Sie den mitgelieferten Eislöffel oder Holzbesteck zur Entnahme des fertiggestellten Eises.
- Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Fremdgegenstände (Löffel, Teigschaber o. ä.) im Kühlbehälter befinden.

Chemische Zusätze in Möbelbeschichtungen können das Material der Gerätefüße angreifen und Rückstände auf der Möbeloberfläche verursachen.

- Stellen Sie das Gerät ggf. auf eine geeignete Unterlage.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
  - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
  - extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
  - direkte Sonneneinstrahlung,
  - offenes Feuer.
- Warten Sie mit dem Aus- und erneutem Einschalten des Geräts ca. 3 Minuten, um den Kompressor nicht zu beschädigen.

VORSICHT!
Gesundheitsgefährdung!

Es besteht Gesundheitsgefährdung durch mangelnde Hygiene.

- Halten Sie alle Arbeitsgeräte bei der Eiszubereitung sauber.
- Bewahren Sie die vorbereitete Eismasse im Kühlschrank auf, jedoch nicht länger als 24 Stunden.
- Frisches Speiseeis sollte sofort verzehrt werden. Lagern Sie es bei –18 °C max. 1 Woche im Gefrierschrank.
- An- oder aufgetautes Speiseeis darf nicht wieder eingefroren werden.
- Reinigen Sie die Eismaschine und alle Arbeitsgeräte nach der Eiszubereitung gründlich.

4. Lieferumfang

⚠ GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.
- Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

- Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie die Vollständigkeit und Unversehrtheit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

- Eismaschine inkl.
  - Motoreinheit
  - Kompressorblock
  - Deckel
  - Rührwerkzeug
  - Netzkabel mit Stecker
  - Messbecher
  - Eisspachtel
  - Eislöffel
- Kurzanleitung

Laden Sie die ausführliche Bedienungsanleitung über den QR-Code auf Seite 5 herunter.

5. Geräteübersicht

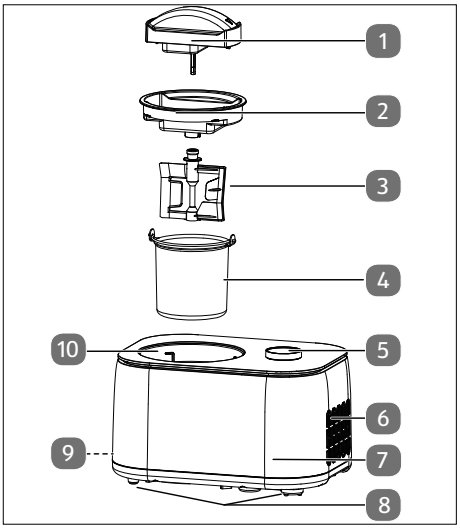


Abb. 1 – Geräteübersicht

1. Motoreinheit
2. Transparenter Deckel
3. Rührwerkzeug
4. Eisbehälter
5. Bedienelemente
6. Lüftungsschlitze
7. Kompressorgehäuse
8. Gerätefüße
9. Netzkabel (nicht dargestellt)
10. Kühlkammer

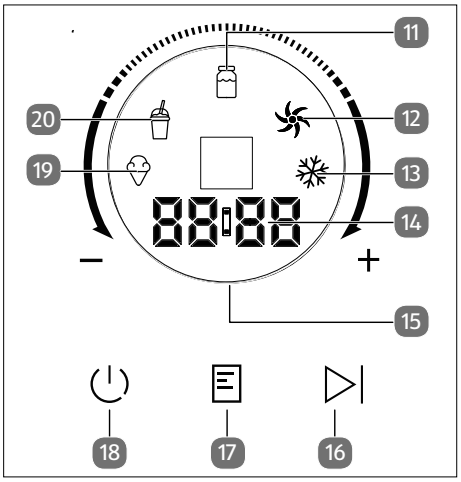


Abb. 2 – Bedienpanel mit Display

11. Betriebsanzeige Programm Joghurt
12. Betriebsanzeige Rührmodus
13. Betriebsanzeige Nachkühlmodus
14. Betriebszeitanzeige
15. Drehregler +/–, Herstellungsdauer verlängern/verkürzen
16. Start/Pause-Taste
17. Programm-Auswahltaste
18. Gerät ein-/ausschalten
19. Betriebsanzeige Programm Eiscreme
20. Betriebsanzeige Programm Slush-Eis

6. Vor dem ersten Gebrauch

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Es besteht das Risiko von Verletzungen durch unachtsame Verwendung und Aufstellung.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird – keine Verlängerungskabel verwenden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und neigen Sie es im Betrieb nicht über einen Winkel von 45°.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Tischkante; es könnte kippen und herunterfallen.

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Reinigen Sie vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch alle Teile, die mit Eiscreme in Berührung kommen (Deckel, Rührwerkzeug, Eisbehälter, usw.). Trocknen Sie nach der Reinigung alle Teile sorgfältig ab.
- Stellen Sie die Eismaschine auf eine ebene, feste, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche. Nur so ist eine sachgemäße Funktion des Kompressors gewährleistet.
- Warten Sie nach der Aufstellung des Gerätes min. 2 Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Lassen Sie den Deckel min. 2 Stunden geöffnet.

Über der Kühlkammer befinden sich zwei kreisförmige Kontakte. Halten Sie diese Kontakte, die Stiftkontakte an der Motoreinheit sowie den transparenten Deckel sauber und trocken.

- Wischen Sie vor der Verwendung diese Teile trocken.

Werden die Kontakte während des Betriebs feucht oder nass, schaltet der Motor ab.

- Ziehen Sie den Netzstecker, wischen Sie die Kontakte trocken ab und starten Sie das Gerät neu.

7. Gerät für den Gebrauch zusammensetzen

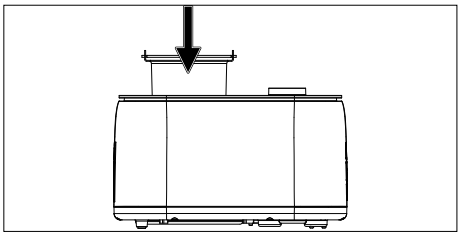


Abb. 3 – Behälter einsetzen

- Bereiten Sie die Zutaten nach Rezept vor und geben Sie sie in den Eisbehälter. Setzen Sie den befüllten Eisbehälter in die Kühlkammer ein **(siehe Abb. 3)**.

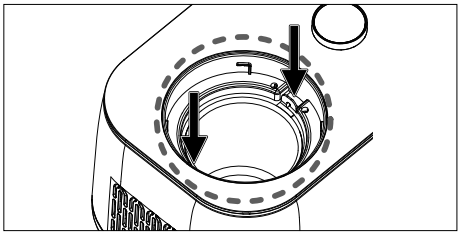


Abb. 4 – Korrekte Position des Eisbehälters

- Achten Sie dabei darauf, dass die Henkelbefestigungen des Eisbehälters in den beiden Aussparungen der Kühlkammer liegen **(siehe Abb. 4)**.

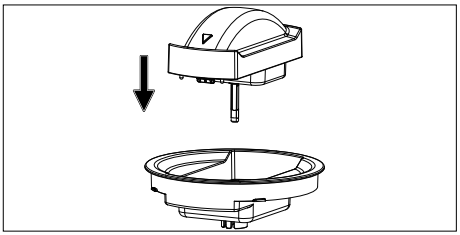


Abb. 5 – Deckel und Motoreinheit zusammen setzen

- Setzen Sie die Motoreinheit in den transparenten Deckel ein und drücken Sie die Teile zusammen, bis sie hörbar einrasten **(siehe Abb. 5)**.

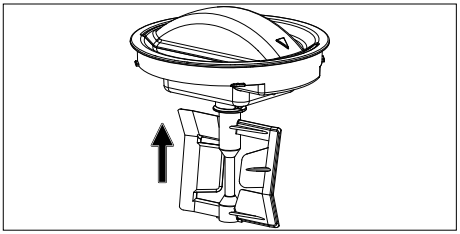


Abb. 6 – Rührwerkzeug montieren

- Stecken Sie das Rührwerkzeug auf die Antriebswelle **(siehe Abb. 6)**.

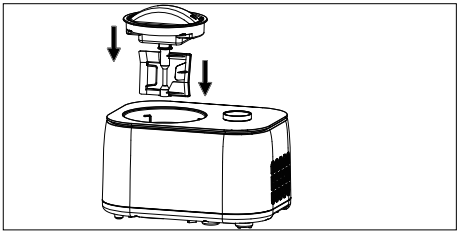


Abb. 7 – Rührwerkzeug mit Deckel einsetzen

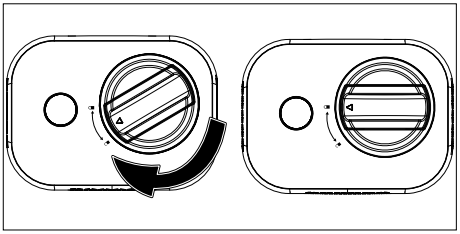


Abb. 8 – Deckel verschließen

- Setzen Sie den Deckel auf das Gerät **(siehe Abb. 7)** und drehen Sie den Deckel in Richtung , bis er einrastet **(siehe Abb. 8)**.
- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Geräts entsprechen.

Sobald das Gerät an eine Steckdose angeschlossen wurde, ertönt ein Signalton.

Das Gerät ist betriebsbereit.

Das Gerät wird durch einen Elektromotor angetrieben. Dies kann zu einer Geruchsbildung bei der ersten Inbetriebnahme führen. Die Geruchsbildung ist also normal und kein Zeichen für ein Defekt des Geräts.

- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

8. Programm auswählen

In der ausführlichen Bedienungsanleitung finden Sie detaillierte Angaben zur Benutzung des Gerätes, zu den Programmen sowie zur Herstellung von Slush-Eis und Joghurt.

- Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten.

Programm	Vorgehensweise
Eiscreme **Slush-Eis** **Joghurt** **Rührmodus** **Nachkühlmodus**	▸ Bereiten Sie die Zutaten nach Rezept vor und befüllen Sie den Eisbehälter. Verschließen Sie den Deckel wie oben beschrieben. ▸ Wählen Sie mit der Taste das Programm aus. ▸ Passen Sie ggf. die Zubereitungszeit durch Drehen des Drehreglers an. ▸ Drücken Sie die Taste . Der Vorgang startet. Nach Ablauf der Standardzeit ertönen 10 Pieptöne. ▸ Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.

9. Eiscreme herstellen

VORSICHT!

Gesundheitsgefahr!

Es besteht Gesundheitsgefährdung durch mangelnde Hygiene.

- Halten Sie alle Arbeitsgeräte bei der Eiszubereitung sauber.
- Bewahren Sie die vorbereitete Eismasse im Kühlschrank auf, jedoch nicht länger als 24 Stunden.
- Frisches Speiseeis sollte sofort verzehrt werden. Lagern Sie es bei -18 °C max. 1 Woche im Gefrierschrank.
- An- oder aufgetautes Speiseeis darf nicht wieder eingefroren werden.
- Reinigen Sie die Eismaschine und alle Arbeitsgeräte nach der Eiszubereitung gründlich.
- Das Gerät darf nicht mit destilliertem Wasser befüllt werden.

HINWEIS!

Mögliche Materialschäden!

Das Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch beschädigt werden.

- Bewahren Sie fertiggestelltes Eis keinesfalls in dem Eisbehälter auf, sondern verwenden Sie geeignetes Tiefkühlgeschirr.
- Bei der Entnahme des Eises nicht gegen die Oberflächen des Eisbehälters kratzen/stoßen, um eine Beschädigung des Materials zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Eisbehälter, Rührwerkzeug und Deckel ordnungsgemäß eingelegt bzw. angebracht sind.
- Geben Sie keine tiefgefrorenen Zutaten in den Eisbehälter. Die Temperatur zu Beginn der Eiscreme-Herstellung beträgt ca. 23±2 °C. Tiefgefrorene Zutaten würden die Eiscreme vorzeitig verfestigen, wodurch der Motor blockieren kann. Dadurch schaltet der Motor automatisch ab und die Eisherstellung wird beendet.

Beachten Sie die maximale Füllmenge des Eisbehälters (ca. 600 ml für Eiscreme).

Die Eiscreme dehnt sich bei der Herstellung aus, so dass der Inhalt im Eisbehälter steigt.

- Befüllen Sie den Eisbehälter max. bis zur **MAX**-Markierung.

▸ Setzen Sie die Teile wie unter „7. Gerät für den Gebrauch zusammensetzen“ beschrieben zusammen.

Sie müssen den Eisbehälter vor der Eiszubereitung nicht zuvor kühlen. Das Gerät kühlt die Zutaten während der Eiszubereitung.

▸ Drücken Sie die Taste ⏻, um das Gerät einzuschalten.

▸ Drücken Sie die Taste ☰, um das Programm Eiscreme 🍦 auszuwählen.

▸ Drehen Sie den Drehregler, um die Zubereitungszeit einzustellen. Die Standard-Zeit beträgt 60 Minuten (Mindestdauer 5 Minuten).

▸ Drücken Sie die Taste ▷|, um den Vorgang zu starten.

Nach dem Start wird die Temperatur im Eisbehälter automatisch durch das Gerät aktiv herunter gekühlt. Die Zubereitungszeit hängt von der Rezeptur und der Außentemperatur ab.

Ist die Wunschkonsistenz der Eismasse erreicht, können Sie den Vorgang vorzeitig unterbrechen und das Eis entnehmen.

Wenn das Eis zu fest wird und der Motor blockiert, so dass sich das Rührwerkzeug nicht mehr dreht, ertönt ein Signal und die Motorschutzfunktion schaltet den Antrieb ab, um Schäden am Gerät zu vermeiden. Das Eis wird weiterhin bis zur gewünschten Konsistenz heruntergekühlt.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit oder wenn das Eis die eingestellte Härte erreicht hat, ertönen 10 Signaltöne.

- Wenn das Eis fertig ist, drücken Sie die Taste (⏻), um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.
- Drehen Sie den Deckel ab, indem Sie ihn in Richtung 🔓 drehen **(siehe Abb. 9)**.

Ein längeres Öffnen des Deckels kann zu einem Temperaturanstieg in der Kühlkammer führen. Dadurch verliert das Eis ggf. die Konsistenz.

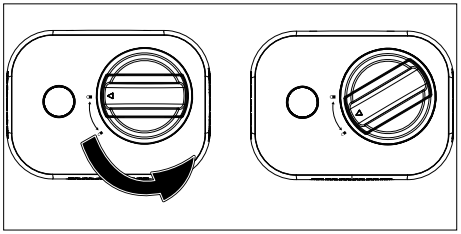


Abb. 9 – Deckel abnehmen

- Entnehmen Sie das Rührwerkzeug und den Eisbehälter mit der fertigen Eiscreme aus der Eismaschine.

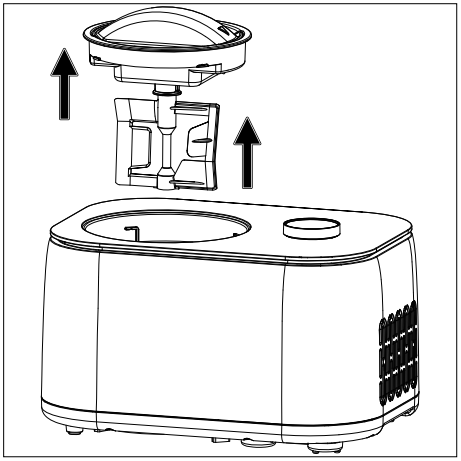


Abb. 10 – Deckel abnehmen

- Verwenden Sie den mitgelieferten Eislöffel oder den Eisspachtel, um die Eiscreme aus dem Eisbehälter zu entnehmen.

- Warten Sie, bis die Eismaschine Raumtemperatur erreicht hat, bevor Sie die Eismaschine erneut in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie den Eisbehälter nach der Eiszubereitung zunächst wieder Raumtemperatur erreichen. Reinigen Sie die Geräteteile (Eisbehälter, Deckel, Rührwerkzeug, Eislöffel etc.) sorgfältig, bevor Sie die Eismaschine erneut in Betrieb nehmen.

9.1.1. Automatische Kühlung

Wenn die Herstellung der Eiscreme abgeschlossen ist, aber keine weitere Tastenbedienung erfolgt, beginnt die automatische Kühlfunktion (max. eine Stunde). Im Anzeigefeld wird **COOL** angezeigt. Nach Beenden der Kühlfunktion ertönen 10 kurze Signaltöne, dann schaltet sich das Gerät automatisch ab.

10. Rezepte

In der ausführlichen Bedienungsanleitung finden Sie zahlreiche Rezepte für die Eis- und Joghurtzubereitung.

11. Gerät reinigen

Informationen zur Reinigung und zu längeren Nichtverwendung des Gerätes finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung.

12. Entsorgung

- Das Gerät/Isolierung muss fachgerecht entsorgt werden.
- Beachten Sie bei der Entsorgung, dass das Gerät/Isolierung Cyclopentan (brennbares Iso-lationsblähgas) enthält.

Verpackung

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



Beachten Sie folgende Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung mit den Abkürzungen (a) und Nummern (b):

1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe

(Nur für Frankreich)

Das „Triman"-Symbol informiert den Verbraucher darüber, dass das Produkt recycelbar ist, einem erweiterten System der Herstellerverantwortung und in Frankreich einer Sortieranweisung unterliegt.

(Nur für Spanien)

Dieses Symbol kennzeichnet die Entsorgung nach der Art der verwendeten Verpackungsmaterialien (blau = Papier und Karton; gelb = Kunststoff, Metall, Verbundverpackungen; grün = Glas).
Nutzen Sie die Entsorgungsmöglichkeiten, die Ihnen vor Ort angeboten werden.

Gerät (nur für Deutschland)

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Elektro- bzw. Elektronikgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern sind vom Endnutzer am Ende ihrer Lebenserwartung einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Die Endnutzer haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und einer separaten Sammlung zuzuführen.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und auf Verlangen des Endnutzers unabhängig vom Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen.

Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikations-

mitteln gelten alle Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte des Vertreibers als Verkaufsfläche sowie alle Lager- und Verkaufsflächen des Vertreibers als Gesamtverkaufsfläche. Zudem ist bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln bei Abgabe des neuen Elektro- bzw. Elektronikgerätes durch Auslieferung bei einem privaten Haushalt die unentgeltliche Abholung des Altgerätes bei diesem Ort der Abgabe auf Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 der Anlage 1 zu § 2 Abs. 1 ElektroG beschränkt (Wärmeüberträger, Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 Quadratzentimetern enthalten, Großgeräte).

Zur Abgabe von Altgeräten stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Erfassungsstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Altgeräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Kommunalverwaltung erhalten.

Verfügt das Altgerät über Datenspeicher, sollten vor der Rückgabe alle Daten extern gesichert und von dem Altgerät dauerhaft und unwiderruflich gelöscht werden. Endnutzer sind ausschließlich selbst dafür verantwortlich, dass alle personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten gelöscht sind.



Gerät (**für alle anderen deutschsprachigen Länder**)

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

13. Technische Daten

Anschrift des Lieferanten:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen DEUTSCHLAND
Modell:	MD 100116
Spannung:	220 - 240 V~, 50 Hz
Kühlleistung:	100 W
Heizleistung:	22,8 W
Schutzklasse:	I
Behälter Kapazität:	1 Liter
max. Behälterfüllmenge:	Eiscreme/Joghurt: ca. 600 ml Slush-Eis: ca. 500 ml
Kältemittel:	R600a / 18 g
Isolierung:	Cyclopentan (C_5H_{10})
Bearbeitungszeit:	60 Minuten für ca. 1-2 Portionen (Raumtemperatur < 25°C)
Abmessungen (B x T x H):	ca. 35,5 x 26,0 x 23,0 cm
Gewicht:	ca. 6,89 kg
Stromverbrauch OFF-Modus	≤0,5 W
Maximale Zeit bis zum Erreichen des OFF-Modus bei Inaktivität	20 Minuten

14. Impressum

Copyright 2025
Stand: 09. Dezember 2025
Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.
Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.
Das Copyright liegt bei der Firma:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Deutschland

Bitte beachten Sie, dass die oben stehende Anschrift keine Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie zuerst immer unseren Kundenservice.

Sommaire

1. Informations concernant le présent guide de démarrage rapide 23
1.1. Explication des symboles 23
2. Utilisation conforme 24
3. Consignes de sécurité 24
4. Contenu de l'emballage 30
5. Vue d'ensemble de l'appareil 30
6. Avant la première utilisation 31
7. Assemblage de l'appareil en vue de son utilisation 32
8. Sélection du programme 33
9. Préparation de crème glacée 34
10. Recettes 36
11. Nettoyage de l'appareil 36
12. Recyclage 36
13. Caractéristiques techniques 37
14. Mentions légales 37

1. Informations concernant le présent guide de démarrage rapide

Ce guide de démarrage rapide est une version papier raccourcie de la notice d'utilisation complète.

AVERTISSEMENT !

Avant la mise en service, lisez attentivement les consignes de sécurité et la notice d'utilisation complète. Respectez les avertissements figurant sur l'appareil et dans la notice d'utilisation afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel. Conservez toujours la documentation à portée de main et remettez-la à un tiers en cas de transmission, car elle fait partie intégrante du produit.

Comment contacter le service ?

Vous trouverez les coordonnées dans la notice d'utilisation complète.

Où puis-je trouver la notice d'utilisation complète ?

Vous pouvez consulter et télécharger la notice d'utilisation complète en scannant le code QR ci-contre.

1.1. Explication des symboles

Si un passage de texte est marqué par l'un des symboles d'avertissement suivants, le danger décrit dans le texte doit être évité afin de prévenir les conséquences potentielles évoquées.

DANGER !
Danger de mort imminente !

AVERTISSEMENT !
Risque d'électrocution !

AVERTISSEMENT !
Danger dû à des matières explosives !

AVERTISSEMENT !
Éventuel danger de mort et/ou de blessures graves irréversibles !

ATTENTION !
Risque de blessures légères et/ou moyennement graves !

AVIS !
Respectez les consignes afin d'éviter tout dommage matériel !

Informations complémentaires concernant l'utilisation de l'appareil !

Tenez compte des remarques contenues dans la notice d'utilisation !

Utilisation en intérieur

Symbole de mise à la terre (pour classe de protection I)

2. Utilisation conforme

La sorbetière est destinée à préparer de la crème glacée en quantités domestiques.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à des applications similaires, p. ex. :

- Dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
- dans les exploitations agricoles et par les clients des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- dans les chambres d'hôtes ;
- pour les services traiteur et autres applications similaires dans la vente en gros.

Pour toute utilisation dans le domaine commercial, les dispositions en vigueur doivent être respectées.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie sera annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils auxiliaires autres que ceux autorisés ou livrés par nos soins.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires livrés ou autorisés par nos soins.
- Respectez toutes les informations contenues dans ce guide de démarrage rapide ainsi que dans la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

3. Consignes de sécurité

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE !

- Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à mettre ou à retirer des produits à réfrigérer dans des réfrigérateurs.

- Conservez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



AVERTISSEMENT !
Risque d'électrocution/ de court-circuit !

Il existe un risque de choc électrique/court-circuit sur les pièces sous tension.

- Branchez la fiche d'alimentation uniquement sur une prise de terre réglementaire facilement accessible située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. Maintenez impérativement la prise de courant accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher sans danger la fiche d'alimentation.
- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que l'indication de tension sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau locale.
- Lorsque vous débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant, saisissez toujours la fiche et ne tirez pas sur le câble.
- **AVERTISSEMENT !** Le cordon d'alimentation ne doit être ni coincé ni endommagé lors de l'installation.
- **AVERTISSEMENT !** Ne placez pas de multiprises ou de blocs d'alimentation mobiles à l'arrière de l'appareil.
- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant,
  - avant de nettoyer l'appareil,
  - si l'appareil est humide ou mouillé,
  - si vous n'utilisez plus l'appareil,
  - en l'absence de surveillance,
  - en cas d'orage.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des objets ou des surfaces chaud(e)s (p. ex. plaque de cuisson).
- N'allumez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même présente des dommages visibles ou si celui-ci est tombé. Avant

la première mise en service et après chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés.

- Si vous constatez un dommage causé pendant le transport, contactez immédiatement le SAV.
- Ne modifiez en aucun cas vous-même l'appareil et n'essayez pas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même une quelconque partie de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit alors être remplacé par le fabricant, son SAV ou une personne de qualification similaire pour éviter tout risque.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- Ne plongez en aucun cas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, ne le passez pas sous l'eau courante et ne l'utilisez pas dans des pièces humides, afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Tenez l'appareil, les ouvertures de ventilation et le cordon d'alimentation éloignés des lavabos, des éviers, etc.
- Ne placez aucun récipient rempli de liquide, p. ex. un vase ou une boisson, sur ou à proximité de l'appareil.
- Ne touchez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation avec les mains humides ou mouillées.
- Utilisez l'appareil exclusivement en intérieur.

Aucune action n'est requise de la part de l'utilisateur pour changer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure !

Toute manipulation incorrecte peut endommager votre appareil et nuire à votre santé. Respectez impérativement les consignes suivantes :

- Ne mettez pas les mains dans la sorbetière lorsqu'elle est en marche.

- Tenez vos cheveux, vos vêtements et tout autre objet éloignés de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas obstruer les orifices d'aération dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas le bac à glace réfrigéré avec les mains mouillées.
- **AVERTISSEMENT !** Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosol contenant du gaz propulseur inflammable dans ou à proximité de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne présente pas de risque de trébuchement. N'utilisez pas de rallonge.



DANGER !
Risque d'explosion et d'incendie !

L'isolation contient du cyclopentane. Un endommagement de l'isolation peut libérer un mélange gaz-air inflammable et déclencher une explosion.

- Évitez toute flamme nue et source de feu.



DANGER !
DANGER D'INCENDIE ! Matières inflammables !

Le système de refroidissement de l'appareil contient le réfrigérant isobutène R-600a. C'est un gaz naturel très respectueux de l'environnement, mais qui est inflammable.

- Évitez toute flamme nue et source de feu.



AVERTISSEMENT !
Risque de blessure !

En cas d'endommagement du circuit de réfrigérant, il existe un risque de blessure.

Le système de refroidissement de l'appareil contient le réfrigérant R-600a. Toute fuite de réfrigérant présente un risque de blessure.

- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- Si le système de refroidissement a néanmoins été endommagé, aérez la pièce. Évitez toute flamme nue et source de feu. Faites réparer l'appareil par un professionnel avant de le réutiliser.

- Tout contact de la peau ou des yeux avec le réfrigérant peut entraîner des blessures. Si nécessaire, rincez immédiatement vos yeux à l'eau claire et consultez un médecin.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de refroidissement qui ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- Installez l'appareil dans une pièce sèche et aérée. La pièce doit avoir une surface minimum d'environ 4 m^2 afin d'assurer une ventilation suffisante en cas d'endommagement du système de refroidissement.
- Tenez les flammes nues à l'écart.
- Toute manipulation du circuit de réfrigérant est interdite et entraîne l'annulation de la garantie.

AVIS !
Risque de dommage !

Toute installation/utilisation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- Ne posez pas l'appareil sur le bord d'une table afin d'éviter qu'il ne bascule et tombe.
- Installez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Ne remplissez pas le bac à glace au-delà du repère **MAX**.
- Les objets durs et pointus (p. ex. cuillère en métal) peuvent endommager la surface du bac à glace. Utilisez la cuillère à glace fournie ou des couverts en bois pour retirer la glace lorsqu'elle est prête.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'aucun objet étranger (cuillère, spatule, etc.) ne se trouve dans le bol réfrigérant.

Les additifs chimiques présents dans les revêtements de certains meubles peuvent attaquer le matériau des pieds de l'appareil et provoquer des résidus sur la surface du meuble.

- Dans ce cas, placez l'appareil sur une surface adaptée.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
  - Humidité de l'air élevée ou pluie,
  - températures extrêmement hautes ou basses,
  - rayonnement direct du soleil,
  - flamme nue.
- Attendez environ 3 minutes avant d'éteindre et de rallumer l'appareil, afin de ne pas endommager le compresseur.



ATTENTION !
Risques pour la santé !

Le manque d'hygiène constitue un danger pour la santé.

- Maintenez tous les ustensiles de travail propres lors de la préparation de la glace.
- Conservez la masse de crème glacée préparée au réfrigérateur, mais pas au-delà de 24 heures.
- Il est préférable de consommer immédiatement la crème glacée fraîche. Conservez-la au congélateur à -18 °C pendant 1 semaine au maximum.
- La crème glacée dégelée ou décongelée ne doit pas être recongelée.
- Nettoyez soigneusement la sorbetière et tous les ustensiles de travail après la préparation de la glace.

4. Contenu de l'emballage

⚠ DANGER !

Risque de suffocation !

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- Conservez le film d'emballage hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages.

- Sortez le produit de l'emballage et retirez tous les emballages.
- Veuillez vérifier si la livraison est complète et intacte et nous signaler toute livraison incomplète dans les 14 jours suivant l'achat.

Le produit que vous avez acheté comprend :

- Sorbetière comprenant :
  - Unité du moteur
  - Bloc compresseur
  - Couvercle
  - Bras mélangeur
  - Cordon d'alimentation avec fiche
  - Gobelet doseur
  - Spatule à glace
  - Cuillère à glace
- Guide de démarrage rapide

Téléchargez la notice d'utilisation détaillée via le code QR sur Page 23.

5. Vue d'ensemble de l'appareil

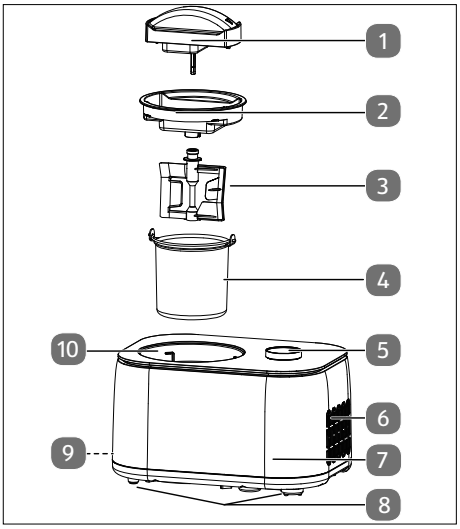


Fig. 1 – Vue d'ensemble de l'appareil

1. Unité du moteur
2. Couvercle transparent
3. Bras mélangeur
4. Bac à glaçons
5. Éléments de commande
6. Fentes de ventilation
7. Boîtier du compresseur
8. Pieds de l'appareil
9. Cordon d'alimentation (non illustré)
10. Cuve de refroidissement

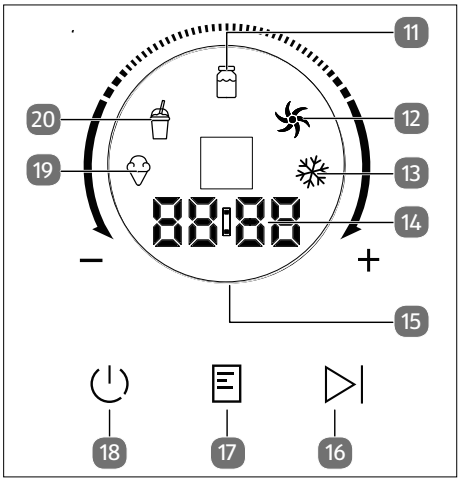


Fig. 2 – Panneau de commande avec écran

11. Indicateur de fonctionnement du programme Yaourt
12. Indicateur de fonctionnement du mode de mélange
13. Indicateur de fonctionnement du mode de refroidissement ultérieur
14. Indicateur de durée de fonctionnement
15. Bouton rotatif +/-, prolonger/réduire la durée de fabrication
16. Bouton Démarrage/Pause
17. Bouton de sélection du programme
18. Mise en marche/arrêt de l'appareil
19. Indicateur de fonctionnement du programme Crème glacée
20. Indicateur de fonctionnement du programme Granité

6. Avant la première utilisation

ATTENTION !

Risque de blessure !

Une utilisation et une installation imprudentes représentent un risque de blessure.

- Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement. N'utilisez pas de rallonge.
- Installez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Ne retournez et n'inclinez pas l'appareil à plus de 45° pendant le fonctionnement.
- Ne posez pas l'appareil sur le bord d'une table afin d'éviter qu'il ne bascule et tombe.

- Retirez tous les emballages.
- Avant le nettoyage, assurez-vous que la fiche d'alimentation est débranchée de la prise de courant.
- Avant la première utilisation et toute utilisation ultérieure, nettoyez toutes les pièces entrant en contact avec la crème glacée (couvercle, bras mélangeur, bac à glace, etc.). Après le nettoyage, séchez soigneusement toutes les pièces.
- Installez la sorbetière sur une surface plane, solide, antidérapante et résistante à la chaleur. Ce n'est qu'à cette condition que le compresseur pourra fonctionner correctement.
- Après avoir installé l'appareil, attendez au moins 2 heures avant de le mettre en marche. Laissez le couvercle ouvert pendant au moins 2 heures.

Au-dessus de la cuve de refroidissement se trouvent deux contacts circulaires. Maintenez ces contacts, les contacts à broche sur l'unité du moteur ainsi que le couvercle transparent propres et secs.

- Essuyez ces éléments avant de les utiliser.

Si les contacts sont humides ou mouillés pendant le fonctionnement, le moteur s'arrête.

- Débranchez la fiche d'alimentation, essuyez les contacts à sec et redémarrez l'appareil.

7. Assemblage de l'appareil en vue de son utilisation

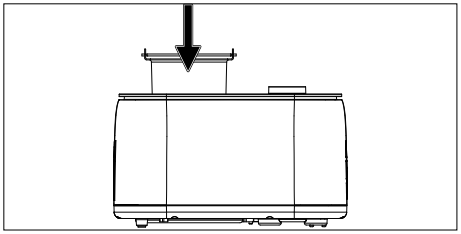


Fig. 3 – Insérer le bol

- Préparez les ingrédients selon la recette et mettez-les dans le bac à glace. Placez le bac à glace rempli dans la cuve de refroidissement **(voir Fig. 3)**.

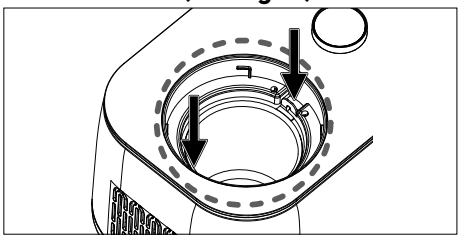


Fig. 4 – Position correcte du bac à glace

- Veillez à ce que les fixations de l'anse du bac à glace se trouvent dans les deux encoches de la cuve de refroidissement **(voir Fig. 4)**.

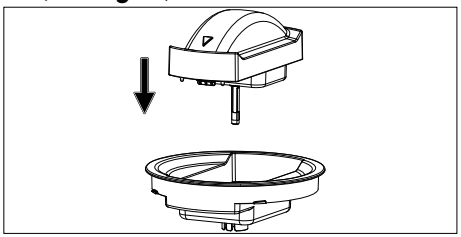


Fig. 5 – Assembler le couvercle et l'unité du moteur

- Insérez l'unité du moteur dans le couvercle transparent et pressez les pièces l'une contre l'autre jusqu'à ce que vous entendiez un clic **(voir Fig. 5)**.

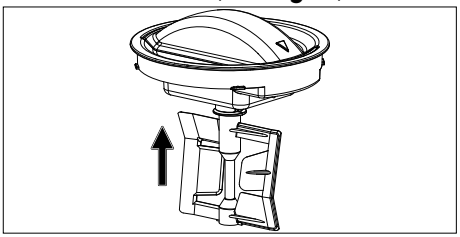


Fig. 6 – Monter le bras mélangeur

- Placez le bras mélangeur sur l'arbre d'entraînement **(voir Fig. 6)**.

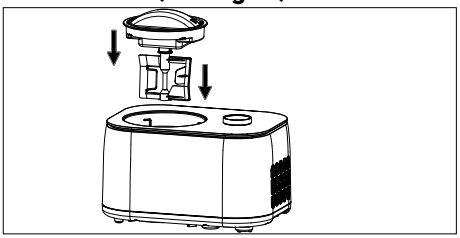


Fig. 7 – Insérer le bras mélangeur avec le couvercle

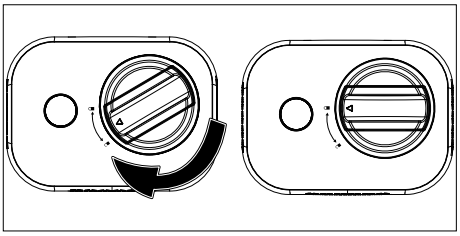


Fig. 8 – Fermer le couvercle

- Placez le couvercle sur l'appareil **(voir Fig. 7)** et tournez le couvercle vers jusqu'à ce qu'il s'enclenche **(voir Fig. 8)**.
- Branchez l'appareil sur une prise de courant réglementaire. La tension secteur locale doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil.

Dès que l'appareil est branché sur une prise de courant, un signal sonore retentit.

L'appareil est prêt à fonctionner.

L'appareil est entraîné par un moteur électrique. Il est possible que celui-ci dégage une certaine odeur lors de la première mise en service. Ce dégagement d'odeur est normal et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

- Veillez à bien aérer la pièce.

8. Sélection du programme

Dans la notice d'utilisation détaillée, vous trouverez des informations détaillées sur l'utilisation de l'appareil, sur les programmes ainsi que sur la fabrication de granités et de yaourts.

- Appuyez sur le bouton ⏻ pour allumer l'appareil.

Programme	Procédure
Crème glacée **Granité** **Yaourt** **Mode de mélange** **Mode de refroidissement ultérieur**	▸ Préparez les ingrédients selon la recette et remplissez le bac à glace. Fermez le couvercle comme décrit ci-dessus. ▸ Sélectionnez le programme avec le bouton ☰. ▸ Le cas échéant, adaptez le temps de préparation en tournant le bouton rotatif. ▸ Appuyez sur le bouton ▷|. Le processus démarre. Une fois la durée standard écoulée, 10 bips retentissent. ▸ Appuyez sur le bouton ⏻ pour éteindre l'appareil.

9. Préparation de crème glacée

ATTENTION !

Risques pour la santé !

Le manque d'hygiène constitue un danger pour la santé.

- Maintenez tous les ustensiles de travail propres lors de la préparation de la glace.
- Conservez la masse de crème glacée préparée au réfrigérateur, mais pas au-delà de 24 heures.
- Il est préférable de consommer immédiatement la crème glacée fraîche. Conservez-la au congélateur à -18 °C pendant 1 semaine au maximum.
- La crème glacée dégelée ou décongelée ne doit pas être recongelée.
- Nettoyez soigneusement la sorbetière et tous les ustensiles de travail après la préparation de la glace.
- L'appareil ne doit pas être rempli d'eau distillée.

AVIS !

Dommages matériels possibles !

L'appareil peut être endommagé en cas d'utilisation incorrecte.

- Ne conservez en aucun cas la crème glacée prête dans le bac à glace, mais utilisez toujours des récipients de congélation appropriés.
- Lorsque vous retirez de la glace, ne grattez/heurtez pas les surfaces du bac à glace pour éviter d'endommager le matériau.
- N'allumez l'appareil que lorsque le bac à glace, le bras mélangeur et le couvercle sont correctement insérés ou fixés.
- Ne mettez pas d'ingrédients congelés dans le bac à glace. Au début de la fabrication de la crème glacée, la température est d'environ 23±2 °C. Des ingrédients gelés entraîneraient une solidification prématurée de la crème glacée, ce qui pourrait bloquer le moteur. Le moteur se coupe alors automatiquement et la préparation de la crème glacée est terminée.

Respectez la capacité maximale du bac à glace (environ 600 ml pour la crème glacée). La crème glacée se dilate lors de sa fabrication, de sorte que son contenu monte dans le bac à glace.

- Remplissez le bac à glace au maximum jusqu'au repère **MAX**.

▸ Assemblez les pièces comme décrit dans « 7. Assemblage de l'appareil en vue de son utilisation ».

Vous n'avez pas besoin de refroidir le bac à glace au préalable avant de préparer de la glace. L'appareil refroidit les ingrédients pendant la préparation de la glace.

▸ Appuyez sur le bouton ⏻ pour allumer l'appareil.

▸ Appuyez sur le bouton ☰ pour sélectionner le programme Crème glacée 🍦.

▸ Tournez le bouton rotatif pour régler la durée de préparation. La durée par défaut est de 60 minutes (durée minimale : 5 minutes).

▸ Appuyez sur le bouton ▷| pour démarrer la procédure.

Après le démarrage, la température du bac à glace est automatiquement refroidie par l'appareil. Le temps de préparation dépend de la recette et de la température extérieure. Lorsque la masse de crème glacée a atteint la consistance souhaitée, vous pouvez interrompre le programme avant la fin et retirer la glace.

Si la glace devient trop ferme et que le moteur se bloque, empêchant le bras mélangeur de tourner, un signal sonore retentit et la fonction de protection du moteur coupe l'entraînement afin d'éviter d'endommager l'appareil. La glace continue d'être refroidie jusqu'à la consistance souhaitée.

Une fois le temps programmé écoulé ou lorsque la glace a atteint la dureté programmée, 10 signaux sonores retentissent.

- Lorsque la glace est prête, appuyez sur le bouton (⏻) pour éteindre l'appareil.
- Débranchez pour ce faire la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Déverrouillez le couvercle en le tournant dans le sens 🔓 **(voir Fig. 9)**.

Une ouverture prolongée du couvercle peut entraîner une augmentation de la température dans la cuve de refroidissement et provoquer une perte de consistance de la glace.

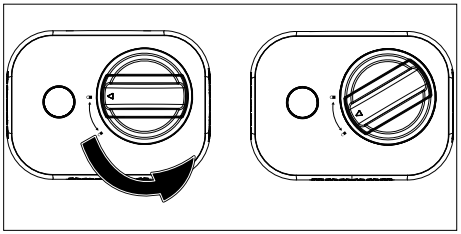


Fig. 9 – Retirer le couvercle

- Retirez le bras mélangeur et le bac à glace contenant la glace de la sorbetière.

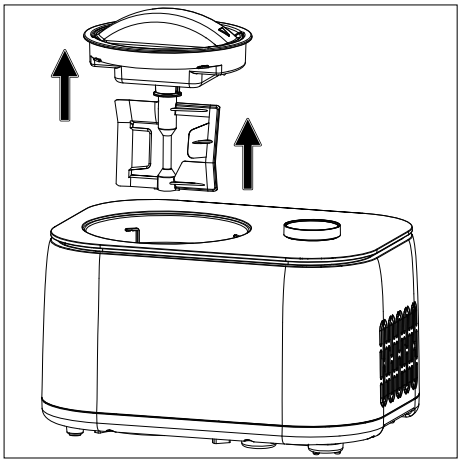


Fig. 10 – Retirer le couvercle

- Utilisez la cuillère à glace ou la spatule à glace fournie pour retirer la crème glacée du bac à glace.

- Attendez que la sorbetière ait atteint la température ambiante avant de remettre celle-ci en marche.
- Après la préparation de la crème glacée, laissez d'abord le bac à glace revenir à la température ambiante. Nettoyez soigneusement les pièces de l'appareil (bac à glace, couvercle, bras mélangeur, cuillère à glace, etc.) avant de réutiliser la sorbetière.

9.1.1. Refroidissement automatique

Lorsque la fabrication de la crème glacée est terminée, mais qu'aucune autre manipulation des touches n'est effectuée, la fonction de refroidissement automatique commence (une heure maximum). Le champ d'affichage indique **COOL**. À la fin de la fonction de refroidissement, 10 signaux sonores brefs sont émis, puis l'appareil s'éteint automatiquement.

10. Recettes

Dans la notice d'utilisation détaillée, vous trouverez de nombreuses recettes pour la préparation de glaces et de yaourts.

11. Nettoyage de l'appareil

Vous trouverez des informations concernant le nettoyage ainsi que la non utilisation prolongée de l'appareil dans la notice d'utilisation détaillée.

12. Recyclage

- L'appareil/l'isolation doit être éliminé(e) de manière appropriée.
- Veuillez noter lors du recyclage que l'appareil/l'isolation contient du cyclopentane (gaz isolant inflammable).

Emballage

L'appareil est placé dans un emballage afin de le protéger contre tout dommage pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



Tenez compte du marquage suivant des emballages pour le tri des déchets avec les abréviations (a) et numéros (b) :

1-7 : plastiques/20–22 : papier et carton/80–98 : matériaux composites



(Pour la France uniquement)

Le logo « Triman » informe le consommateur que le produit est recyclable, qu'il est soumis à un système de responsabilité élargi du fabricant et, en France, à des consignes de tri.



(Pour l'Espagne uniquement)

Ce symbole indique la mise au rebut en fonction du type de matériaux d'emballage utilisés (bleu = papier et carton ; jaune = plastique, métal, emballages composites ; vert = verre).

Utilisez les possibilités d'élimination des déchets qui vous sont proposées sur place.



Appareil

Il est interdit d'éliminer les appareils usagés portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers.

Conformément à la Directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire lorsqu'il arrive en fin de cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil sont ainsi recyclés, ce qui évite la pollution de l'environnement et les effets négatifs sur la santé des personnes.

Remettez l'appareil usagé à un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou auprès d'une déchetterie.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à l'entreprise de collecte des déchets locale ou à la municipalité.

13. Caractéristiques techniques

Adresse du fournisseur :	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen ALLEMAGNE
Modèle :	MD 100116
Tension :	220 - 240 V~, 50 Hz
Puissance de refroidissement :	100 W
Puissance de chauffe :	22,8 W
Classe de protection :	I
Capacité du bol :	1 litre
Capacité max. du bac :	Crème glacée/ yaourt : environ 600 ml Granité : environ 500 ml
Réfrigérant :	R600a / 18 g
Isolation :	Cyclopentane (C_5H_{10})
Temps de traitement :	60 minutes pour 1 à 2 portions env. (température ambiante < 25 °C)
Dimensions (l x p x h) :	env. 35,5 x 26,0 x 23,0 cm
Poids :	env. 6,89 kg
Consommation électrique Mode OFF	≤0,5 W
Temps maximal avant d'atteindre le mode OFF en cas d'inactivité	20 minutes

14. Mentions légales

Copyright 2025
Date : 09. décembre 2025
Tous droits réservés.

La présente notice d'utilisation est protégée par les droits d'auteur.
Toute reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.
L'entreprise suivante détient les droits d'auteur :

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Allemagne

Veuillez noter que l'adresse ci-dessus n'est pas celle du service des retours. Contactez d'abord notre SAV.

Inhoudsopgave

1. Informatie over deze beknopte gebruiksaanwijzing 41
1.1. Betekenis van de symbolen 41
2. Gebruiksdoel 42
3. Veiligheidsvoorschriften 42
4. Inhoud van de levering 48
5. Overzicht van het apparaat 48
6. Vóór het eerste gebruik 49
7. Het apparaat in elkaar zetten voor gebruik 50
8. Programma selecteren 51
9. IJs maken 51
10. Recepten 53
11. Apparaat reinigen 53
12. Afvalverwerking 53
13. Technische gegevens 54
14. Colofon 54

1. Informatie over deze beknopte gebruiksaanwijzing

Deze beknopte gebruiksaanwijzing is een verkorte gedrukte versie van de volledige gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWING!

Lees de veiligheidsinstructies en de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat je het apparaat in gebruik neemt. Neem de waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing in acht om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen. Houd de documentatie altijd binnen handbereik en overhandig die als je het apparaat doorgeeft aan iemand anders, aangezien deze een integraal onderdeel van het product is.

Hoe neem ik contact op met het Service Center?

De contactgegevens zijn te vinden in de volledige gebruiksaanwijzing.

Waar kan ik de volledige gebruiksaanwijzing vinden?

Je kunt de volledige gebruiksaanwijzing bekijken door de QR-code hiernaast te scannen.

1.1. Betekenis van de symbolen

Als een tekstgedeelte is gemarkeerd met een van de volgende waarschuwingssymbolen, moet het in de tekst beschreven gevaar worden vermeden om de daar genoemde mogelijke risico's te voorkomen.

GEVAAR!
Waarschuwing voor acuut levensgevaar!

WAARSCHUWING!
Waarschuwing voor gevaar door een elektrische schok!

WAARSCHUWING!
Waarschuwing voor gevaar door explosiegevaarlijke stoffen!

WAARSCHUWING!
Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig blijvend letsel!

VOORZICHTIG!
Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig en/of licht letsel!

LET OP!
Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!

Meer informatie over het gebruik van het apparaat!

Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht!

Gebruik binnenshuis

Symbool randaarde (bij veiligheidsklasse I)

2. Gebruiksdoel

De ijsmachine is bedoeld voor het bereiden van consumptie-ijs in voor particuliere huishoudens gebruikelijke hoeveelheden.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor vergelijkbare toepassingen zoals:

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- in de landbouw en door gasten in hotels, motels en andere accommodaties;
- in bed and breakfasts;
- in de catering en bij vergelijkbare toepassingen in de groothandel.

Bij gebruik in een commerciële omgeving moeten de daar geldende voorschriften in acht worden genomen.

Houd er rekening mee dat bij gebruik van het apparaat voor een ander doel dan waarvoor het is bestemd, de aansprakelijkheid vervalt:

- Bouw het apparaat zonder onze toestemming niet om en gebruik het niet in combinatie met andere apparaten die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- Gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.
- Neem alle informatie in deze beknopte gebruiksaanwijzing en in de gebruiksaanwijzing in acht, vooral de veiligheidsinstructies. Elke andere bediening geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en kan leiden tot letsel of materiële schade.

3. Veiligheids-voorschriften

BELANGRIJKE VEILIG-HEIDSVOORSCHRIFTEN

LEES DEZE ZORGVULDIG EN BEWAAR ZE VOOR LATER GEBRUIK!

- Bewaar het apparaat en de accessoires buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of met gebrek aan kennis en ervaring, mits er iemand toezicht op hen houdt of hun is geleerd hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en ze hebben begrepen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij er iemand toezicht op hen houdt.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen levensmiddelen en

dranken in koelapparaten plaatsen en eruit halen.

- Houd kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken / kortsluiting!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok of kortsluiting door onderdelen die onder spanning staan.

- Sluit de oplader uitsluitend aan op een goed bereikbaar, volgens voorschrift geïnstalleerd geaard stopcontact dat zich in de buurt van het apparaat bevindt. Zorg ervoor dat het stopcontact altijd vrij toegankelijk is, zodat de netstekker er bij gevaar gemakkelijk uit kan worden getrokken.
- Controleer voordat je het apparaat in gebruik neemt of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de lokale netspanning.
- Als je de netstekker uit het stopcontact trekt, pak dan altijd de stekker zelf vast en trek niet aan het snoer.
- **WAARSCHUWING!** Let erop dat het netsnoer bij het plaatsen niet wordt ingeklemd of beschadigd raakt.
- **WAARSCHUWING!** Plaats geen draagbare meervoudige stekkerdozen of voedingen achter het apparaat.
- Zorg ervoor dat het snoer tijdens gebruik helemaal afgerold is.
- Trek in de volgende situaties de stekker van het apparaat uit het stopcontact:
  - wanneer je het apparaat reinigt;
  - wanneer het apparaat vochtig of nat is geworden;
  - wanneer je het apparaat niet meer gebruikt;
  - als er geen toezicht is;
  - bij onweer.
- Let op dat het netsnoer niet in contact komt met hete voorwerpen of oppervlakken (bijvoorbeeld kookplaten).
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf of het netsnoer zichtbaar beschadigd is of het apparaat is gevallen. Controleer het apparaat

en het netsnoer vóór ingebruikname en na elk gebruik op beschadigingen.

- Neem bij transportschade onmiddellijk contact op met het Service Center.
- Breng in geen geval op eigen initiatief veranderingen aan het apparaat aan en probeer niet om een onderdeel van het apparaat zelf te openen en/of te repareren.
- Als het netsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet dit door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of iemand met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen om risico's te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet met een externe tijdschakelaar of een aparte afstandsbediening.
- Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen of onder stromend water worden gehouden en mag niet in vochtige ruimtes worden gebruikt, omdat dit een elektrische schok tot gevolg kan hebben.
- Houd het apparaat, de ventilatieopeningen en het netsnoer uit de buurt van wastafels, gootstenen en dergelijke.
- Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen (bijv. vazen of glazen) op of in de buurt van het apparaat.
- Raak het apparaat of het netsnoer nooit aan met vochtige of natte handen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.

U hoeft niets te doen om het product om te schakelen tussen 50 en 60 Hz. Het product wordt aangepast voor zowel 50 als 60 Hz.

WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!

Bij onjuist gebruik kan het apparaat beschadigd raken en kan je gezondheid in gevaar komen. Neem de volgende instructies beslist in acht:

- Grijp niet in de ijsmachine wanneer deze in bedrijf is.
- Houd ook je haar, kleding en andere voorwerpen uit de buurt.

- **WAARSCHUWING!** De ventilatieopeningen in de apparaatbehuizing niet afsluiten.
- Raak de bevroren ijsbak niet aan met natte handen.
- **WAARSCHUWING!** Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in of in de buurt van het apparaat.
- **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat niemand over het netsnoer kan struikelen. Gebruik geen verlengsnoer.



GEVAAR!
Explosie- en brandgevaar!

De isolatie bevat cyclopentaan. Bij beschadiging van de isolatie kan er een ontvlambaar gas-luchtmengsel vrijkomen dat explosies kan veroorzaken.

- Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen.



GEVAAR!
BRANDGEVAAR! Ontvlambare stoffen!

Het koelsysteem van het apparaat bevat het koelmiddel isobuteen (R-600a). Dit is een natuurlijk gas met een hoge milieucompatibiliteit, maar het is ontvlambaar.

- Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen.



WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!

Er bestaat gevaar voor letsel als het koelmiddelcircuit beschadigd raakt.

Het koelsysteem van het apparaat bevat het koelmiddel R-600a. Als er koelmiddel vrijkomt, bestaat er gevaar voor letsel.

- **WAARSCHUWING!** Voorkom beschadiging van het koelmiddelcircuit.
- Ventileer de ruimte als het koelsysteem toch beschadigd is geraakt. Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen. Laat het apparaat door een professional repareren voordat je het weer in gebruik neemt.
- Wanneer het koelmiddel in contact komt met de huid of de ogen, kan dat letsel tot gevolg hebben. Spoel in dat geval de ogen onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een arts.

- **WAARSCHUWING!** Gebruik in het koelgedeelte geen elektrische apparatuur die niet door de fabrikant wordt aanbevolen.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik om het ontdooien te versnellen alleen mechanische apparaten of hulpmiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Installeer het apparaat in een droge ruimte die kan worden geventileerd. Om bij beschadiging van het koelsysteem zeker te zijn van voldoende ventilatie, moet de ruimte een oppervlak hebben van ca. 4 m^2.
- Houd open vuur uit de buurt van het apparaat.
- Aanpassingen aan het koelmiddelcircuit zijn niet toegestaan en hebben tot gevolg dat de garantie komt te vervallen.

LET OP!
Gevaar voor beschadiging!

Gevaar voor schade aan het apparaat door een verkeerde opstelling/verkeerd gebruik.

- Zet het apparaat niet op de rand van een tafel, omdat het dan kan kantelen en vallen.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Vul de ijsbak niet boven de MAX-markering.
- Harde en puntige voorwerpen (zoals metalen lepels) kunnen het oppervlak van de ijsbak beschadigen. Gebruik de meegeleverde ijslepel of houten bestek om het bereide ijs uit het apparaat te halen.
- Zorg ervoor dat zich tijdens het gebruik geen vreemde voorwerpen (zoals lepels en spatels) in de koelbak bevinden.

Chemische additieven in meubelcoatings kunnen het materiaal van de pootjes van het apparaat aantasten en vlekken op het meubeloppervlak veroorzaken.

- Zet het apparaat eventueel op een geschikte ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd:
  - hoge luchtvochtigheid of vocht;
  - extreem hoge en lage temperaturen;
  - direct zonlicht;
  - open vuur.
- Wacht ongeveer 3 minuten voordat u het apparaat uit- en weer inschakelt om schade aan de compressor te voorkomen.



VOORZICHTIG!
Gevaar voor de gezondheid!

Een gebrek aan hygiëne brengt een risico voor de gezondheid met zich mee.

- Houd al het keukengerei dat wordt gebruikt bij de ijsbereiding goed schoon.
- Bewaar de voorbereide ijsmassa in de koelkast, maar doe dit niet langer dan 24 uur.
- Vers gemaakt ijs moet direct worden geconsumeerd. Bewaar het bij -18 °C maximaal 1 week in de diepvries.
- Geheel of gedeeltelijk ontdooid consumptie-ijs mag niet opnieuw worden ingevroren.
- Maak de ijsmachine en al het gebruikte keukengerei na de ijsbereiding grondig schoon.

4. Inhoud van de levering

⚠ GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of inademen van kleine onderdelen of folie.

- Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

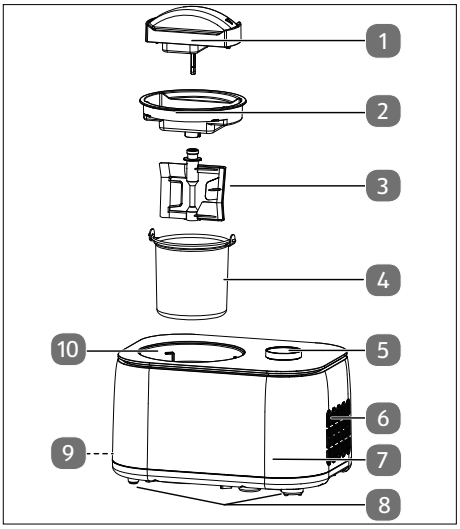
- Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of de levering volledig en onbeschadigd is en informeer ons binnen 14 dagen na aankoop als de levering niet compleet is.

Het gekochte pakket moet het volgende bevatten:

- IJsmachine incl.
  - Motoreenheid
  - Compressorblok
  - Deksel
  - Menghaak
  - Netsnoer met stekker
  - Maatbeker
  - IJsspatel
  - IJslepel
- Beknopte gebruiksaanwijzing

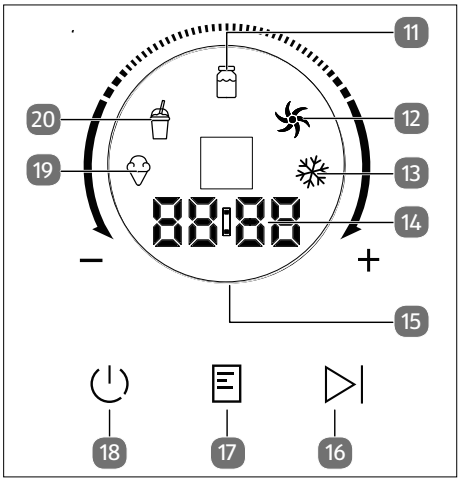
Download de uitvoerige gebruiksaanwijzing via de QR-code op Blz. 41.

5. Overzicht van het apparaat



Afb. 1 – Overzicht van het apparaat

1. Motoreenheid
2. Transparant deksel
3. Menghaak
4. IJsbak
5. Bedieningselementen
6. Ventilatiesleuven
7. Compressorbehuizing
8. Pootjes
9. Netsnoer (niet afgebeeld)
10. Koelkamer



Afb. 2 – Bedieningspaneel met display

11. Bedrijfslampje yoghurtprogramma
12. Bedrijfslampje roermodus
13. Bedrijfslampje nakoelmodus
14. Timer
15. Draaiknop +/-, voor verlengen/verkorten productietijd
16. Start/pauze-toets
17. Programmaselectietoets
18. Apparaat in-/uitschakelen
19. Bedrijfslampje roomijsprogramma
20. Bedrijfslampje slush-ijsprogramma

6. Vóór het eerste gebruik

⚠ VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel!

Er bestaat gevaar voor letsel door onzorgvuldig gebruik en onzorgvuldige opstelling.

- Zorg ervoor dat er niemand over het netsnoer kan struikelen. Gebruik geen verlengsnoeren.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Plaats het apparaat niet ondersteboven en kantel het niet verder dan een hoek van 45° tijdens het gebruik.
- Zet het apparaat niet op de rand van een tafel, omdat het dan kan kantelen en vallen.

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer vóór het reinigen of de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Reinig vóór ingebruikname en na elk gebruik alle onderdelen die in contact komen met ijs (deksel, menghaak, ijsbak, etc.). Droog alle onderdelen na het reinigen zorgvuldig af.
- Zet de ijsmachine op een vlakke, stevige, slipvaste en hittebestendige ondergrond. Alleen op deze manier werkt de compressor naar behoren.
- Wacht na het opstellen van het apparaat minstens 2 uur voordat u het in gebruik neemt. Laat het deksel minstens 2 uur openstaan.

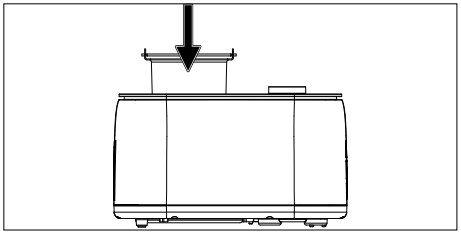
Er zitten twee ronde contactpunten boven de koelkamer. Houd deze contactpunten, de pencontacten op de motoreenheid en het transparante deksel schoon en droog.

- Maak deze onderdelen vóór gebruik droog.

Als de contactpunten tijdens gebruik vochtig of nat worden, schakelt de motor uit.

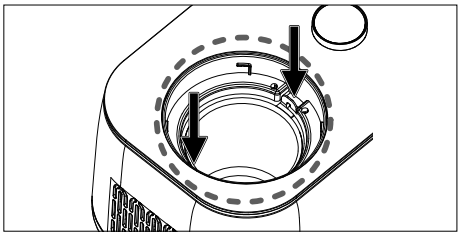
- Trek de stekker uit het stopcontact, maak de contactpunten droog en start het apparaat opnieuw.

7. Het apparaat in elkaar zetten voor gebruik



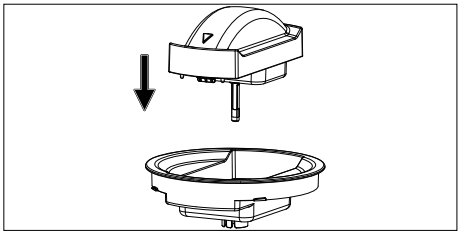
Afb. 3 – Container plaatsen

- Bereid de ingrediënten volgens het recept en giet ze in de ijsbak. Plaats de gevulde ijsbak in de koelkamer **(zie Afb. 3)**.



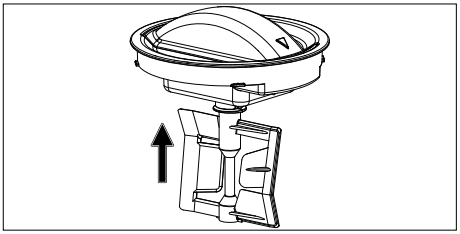
Afb. 4 – Juiste positie van de ijsbak

- Controleer of de bevestigingen van de hendel van de ijsbak in de twee uitsparingen van de koelkamer zitten **(zie Afb. 4)**.



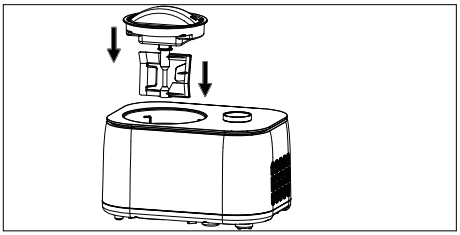
Afb. 5 – Deksel en motoreenheid monteren

- Plaats de motoreenheid in het transparante deksel en druk de onderdelen in elkaar totdat u ze hoort vastklikken **(zie Afb. 5)**.

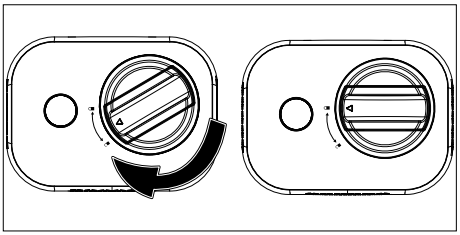


Afb. 6 – Menghaak monteren

- Plaats de menghaak op de aandrijfas **(zie Afb. 6)**.



Afb. 7 – Menghaak met deksel plaatsen



Afb. 8 – Deksel sluiten

- Plaats het deksel op het apparaat **(zie Afb. 7)** en draai het deksel in de richting totdat het vastklikt **(zie Afb. 8)**.
- Sluit het apparaat aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact. De lokale netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat.

Zodra de stekker in het stopcontact wordt gestoken, klinkt er een pieptoon.

Het apparaat is gebruiksklaar.

Het apparaat wordt aangedreven door een elektromotor. Als de elektromotor voor de eerste keer wordt gebruikt, kan dit een geur afgeven. Dit is normaal en wijst niet op een defect van het apparaat.

- Zorg voor voldoende ventilatie.

8. Programma selecteren

In de uitgebreide gebruiksaanwijzing vindt u gedetailleerde informatie over het gebruik van het apparaat, de programma's en de bereiding van slush-ijs en yoghurt.

- Druk op de toets (⏻) om het apparaat in te schakelen.

Programma	Werkwijze
IJs	▸ Bereid de ingrediënten volgens het recept en vul de ijsbak. Sluit het deksel zoals hierboven beschreven. ▸ Gebruik de toets ☰ om het programma te selecteren. ▸ Pas indien nodig de bereidingstijd aan met de draaiknop. ▸ Druk op de toets ▷|. Het proces begint. Nadat de standaardtijd is verstreken, klinken er 10 pieptonen. ▸ Druk op de toets (⏻) om het apparaat uit te schakelen.
Slush-ijs	
Yoghurt	
Roermodus	
Nakoelmodus	

9. IJs maken

⚠ VOORZICHTIG!

Gevaar voor de gezondheid!

Een gebrek aan hygiëne brengt een risico voor de gezondheid met zich mee.

- Houd al het keukengerei dat wordt gebruikt bij de ijsbereiding goed schoon.
- Bewaar de voorbereide ijsmassa in de koelkast, maar doe dit niet langer dan 24 uur.
- Vers gemaakt ijs moet direct worden geconsumeerd. Bewaar het maximaal 1 week in de vriezer bij -18 °C.
- Geheel of gedeeltelijk ontdooid consumptie-ijs mag niet opnieuw worden ingevroren.
- Maak de ijsmachine en al het gebruikte keukengerei na de ijsbereiding grondig schoon.
- Het apparaat mag niet worden gevuld met gedestilleerd water.

LET OP!

Mogelijke materiële schade!

Bij onjuist gebruik kan het apparaat beschadigd raken.

- Bewaar ijs na bereiding in geen geval in de ijsbak, maar doe het in een daarvoor geschikte diepvriesbak.
- Wanneer u het ijs verwijdert, mag u niet krassen of kloppen op de oppervlakken van de ijsbak om beschadiging van het materiaal te voorkomen.
- Zet het apparaat pas aan nadat de ijsbak, de menghaak en het deksel goed zijn geplaatst of bevestigd.
- Doe geen bevroren ingrediënten in de ijsbak. De temperatuur aan het begin van de ijsbereiding is ongeveer 23 ± 2 °C. Bij gebruik van bevroren ingrediënten zou het ijs te vroeg stollen, waardoor de motor kan blokkeren. In dat geval wordt de motor automatisch uitgeschakeld en wordt de bereiding gestopt.

Houd de maximale vulhoeveelheid van de ijsbak aan (ca. 600 ml voor roomijs).

Roomijs zet uit tijdens de productie, zodat de inhoud in de ijsbak omhoog komt.

- Vul de ijsbak maximaal tot de **MAX**-markering.

- Zet de onderdelen in elkaar zoals beschreven bij "7. Het apparaat in elkaar zetten voor gebruik".

De ijsbak hoeft niet te worden gekoeld voordat het ijs wordt bereid. Het apparaat koelt de ingrediënten tijdens de ijsbereiding.

- Druk op de toets om het apparaat in te schakelen.
- Druk op de toets om het programma voor roomijs te selecteren.
- Stel met de draaiknop de bereidingstijd in. De standaardtijd is 60 minuten (minimale duur 5 minuten).
- Druk op de toets om het proces te starten.

Nadat de machine is gestart, wordt de temperatuur in de ijsbak automatisch door het apparaat actief verlaagd. De bereidingstijd hangt af van het recept en de buitentemperatuur.

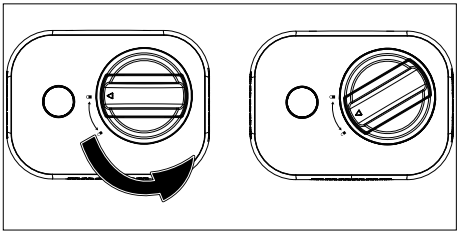
Zodra de massa de gewenste consistentie heeft bereikt, kunt u het proces voortijdig onderbreken en het ijs uit de machine halen.

Als het ijs te vast wordt en de motor blokkeert zodat de menghaak niet meer draait, klinkt er een pieptoon en wordt de aandrijving door de beveiligingsfunctie uitgeschakeld om schade aan het apparaat te voorkomen. Het ijs wordt verder gekoeld tot het de gewenste consistentie heeft.

Nadat de ingestelde tijd is verstreken of wanneer het ijs de ingestelde hardheid heeft, klinken er 10 pieptonen.

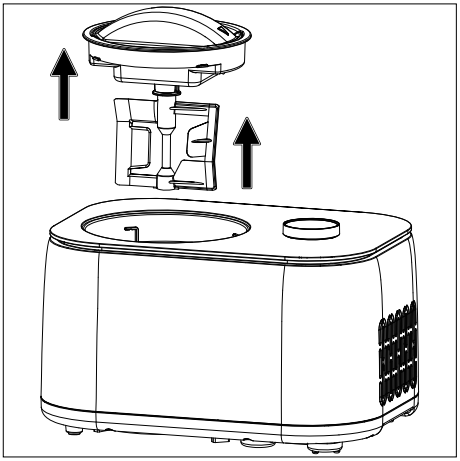
- Wanneer het ijs klaar is, drukt u op de toets om het apparaat uit te schakelen.
- Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Schroef het deksel los door het in de richting te draaien **(zie Afb. 9)**.

Als het deksel langere tijd is geopend, kan de temperatuur in de koelkamer oplopen. Hierdoor verliest het ijs zijn consistentie.



Afb. 9 – Deksel verwijderen

- Haal de menghaak en de ijsbak met het gebruiksklare ijs uit de ijsmachine.



Afb. 10 – Deksel verwijderen

- Gebruik de bijgeleverde ijslepel of ijsspatel om het ijs uit de ijsbak te halen.

- Laat de ijsmachine op kamertemperatuur komen voordat u de ijsmachine opnieuw gebruikt.
- Laat de ijsbak na de ijsbereiding eerst weer op kamertemperatuur komen. Reinig de onderdelen van het apparaat (ijsbak, deksel, menghaak, ijslepel, etc.) zorgvuldig voordat u de ijsmachine opnieuw gebruikt.

9.1.1. Automatische koeling

Wanneer het ijs is bereid maar er niet meer op een toets wordt gedrukt, start de automatische koelfunctie (max. een uur). In het display wordt **COOL** weergegeven. Na afloop van de koelfunctie klinken er 10 korte pieptonen en schakelt het apparaat automatisch uit.

10. Recepten

De uitgebreide gebruiksaanwijzing bevat talloze recepten voor het bereiden van ijs en yoghurt.

11. Apparaat reinigen

Informatie over reiniging en onderhoud van het apparaat staat in de uitgebreide gebruiksaanwijzing.

12. Afvalverwerking

- Het apparaat/de isolatie moet volgens de daarvoor geldende voorschriften worden afgevoerd.
- Houd er bij het afvoeren van het apparaat rekening mee dat het apparaat/de isolatie cy-clopentaan (een brandbaar gas) bevat.

Verpakking

Het apparaat zit ter bescherming tegen transportschade in een verpakking. Verpakkingen zijn gemaakt van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



Let op de volgende markering van verpakkingsmateriaal bij het scheiden van afval met de afkortingen (a) en nummers (b):

1–7: kunststoffen/20–22: papier en karton/80–98: composietmaterialen

(Alleen voor Frankrijk)

Met het 'Triman'-symbool wordt de gebruiker geïnformeerd dat het product recyclebaar is, onder een uitgebreid systeem voor producentenverantwoordelijkheid valt en dat in Frankrijk een sorteerinstructie van toepassing is.

(Alleen voor Spanje)

Dit symbool geeft de verwijdering aan volgens het type verpakkingsmateriaal dat is gebruikt (blauw = papier en karton; geel = kunststof, metaal, samengestelde verpakkingen; groen = glas).

Maak gebruik de opties voor afvalverwijdering die ter plaatse beschikbaar zijn.



Apparaat

Gebruikte apparaten met het hiernaast afgebeelde symbool mogen niet bij het gewone huishoudelijk afval worden gedeponeerd.

Volgens richtlijn 2012/19/EU moet het apparaat aan het einde van de levensduur volgens de voorschriften worden afgevoerd.

Hierbij worden voor hergebruik geschikte stoffen in het apparaat gerecycled, zodat belasting van het milieu en negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid worden voorkomen.

Lever het apparaat in bij een inzamelpunt voor elektronisch afval of bij een afvalsorteercentrum.

Neem voor meer informatie contact op met de lokale afvalverwerkingsdienst of met je gemeente.

13. Technische gegevens

Adres van de leverancier:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen DUITSLAND
Model:	MD 100116
Spanning:	220-240 V~ 50 Hz
Koelvermogen:	100 W
Verwarmingscapaciteit:	22,8 W
Veiligheidsklasse:	I
Inhoud bak:	1 liter
maximum vulhoeveelheid bak:	roomijs/yoghurt: ongeveer 600 ml slush-ijs: ongeveer 500 ml
Koelmiddel:	R600a / 18 g
Isolatie:	Cyclopentaan (C_5H_{10})
Bereidingstijd:	60 minuten voor ca. 1-2 porties (kamertemperatuur < 25 °C)
Afmetingen (b x d x h):	ca. 35,5 x 26,0 x 23,0 cm
Gewicht:	ca. 6,89 kg
Stroomverbruik OFF-modus	≤0,5 W
Maximale tijd tot OFF-modus wordt bereikt tijdens inactiviteit	20 minuten

14. Colofon

Copyright 2025

Laatst gewijzigd op: 09. december 2025

Alle rechten voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd.

Verveelvoudiging in mechanische, elektronische of welke andere vorm dan ook zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden.

Het copyright berust bij de firma:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Duitsland

Het bovenstaande adres is geen retouradres. Neem altijd eerst contact op met ons Service Center.

Índice

1. Información acerca de esta guía breve 57
1.1. Explicación de los símbolos 57
2. Uso conforme a lo previsto 58
3. Indicaciones de seguridad 58
4. Volumen de suministro 64
5. Vista general del aparato 64
6. Antes del primer uso 65
7. Montaje del aparato para su uso 66
8. Selección del programa 67
9. Elaboración de helado 67
10. Recetas 69
11. Limpieza del aparato 69
12. Eliminación 69
13. Datos técnicos 70
14. Aviso legal 70

1. Información acerca de esta guía breve

Esta guía breve es una edición impresa resumida del manual de instrucciones completo.

¡ADVERTENCIA!

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones completo antes de la puesta en servicio. Preste atención a las advertencias que aparecen en el propio aparato y en el manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Mantenga siempre la documentación al alcance de la mano y entréguela junto con el producto en caso de que lo transfiera a terceros, ya que constituye una parte esencial del producto.

¿Cómo puedo ponerme en contacto con el servicio técnico?

Encontrará los datos de contacto en el manual de instrucciones completo.

¿Dónde puedo encontrar el manual de instrucciones completo?

Puede utilizar el código QR adjunto para ver y descargar el manual de instrucciones completo.

1.1. Explicación de los símbolos

Si una parte de texto está marcada con uno de los siguientes símbolos de advertencia, deberá evitarse el peligro descrito en el texto para prevenir las posibles consecuencias indicadas en el mismo.

¡PELIGRO!
Advertencia de peligro de muerte inminente.

¡ADVERTENCIA!
Advertencia de peligro por descarga eléctrica.

¡ADVERTENCIA!
Advertencia de peligro por sustancias explosivas.

¡ADVERTENCIA!
Advertencia de posible peligro de muerte o lesiones graves irreversibles.

¡ATENCIÓN!
Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve.

¡AVISO!
Respete las indicaciones para evitar daños materiales.

Información más detallada para el uso del aparato.

Respete las indicaciones del manual de instrucciones.

Uso en interiores

Símbolo de puesta a tierra de protección (para la clase de protección I)

2. Uso conforme a lo previsto

La heladera se ha previsto para la elaboración de helados en cantidades usuales en el hogar.

Este aparato ha sido concebido para el uso en el hogar o en ámbitos de aplicación similares, p. ej.:

- cocinas para personal en tiendas, oficinas u otras zonas de trabajo;
- en el sector agrícola o para huéspedes en hoteles, moteles y otros alojamientos;
- establecimientos de alojamiento y desayuno;
- empresas de catering y comercios mayoristas similares.

En caso de usarlo en ámbitos comerciales se tendrán que respetar las respectivas disposiciones vigentes.

Tenga en cuenta que cualquier uso indebido del aparato conlleva la pérdida de la garantía:

- No realice ninguna modificación en el aparato sin nuestra autorización, ni utilice ningún aparato suplementario que no haya sido suministrado o autorizado por nosotros.
- Utilice exclusivamente accesorios y recambios suministrados o autorizados por nosotros.
- Observe toda la información de esta guía breve y del manual de instrucciones, especialmente las instrucciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales o personales.

3. Indicaciones de seguridad

¡INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES!

¡LÉALAS CON CUIDADO Y GUÁRDELAS PARA SU FUTURO USO!

- El aparato y los accesorios se deben guardar en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales y por aquellas que no tengan la suficiente experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o hayan recibido las correspondientes instrucciones sobre el manejo seguro y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser ejecutados por niños sin supervisión.

- Los niños de entre 3 y 8 años pueden introducir y sacar alimentos o bebidas de aparatos frigoríficos.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del cable de conexión.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito!

Existe riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito debido a las piezas conductoras de electricidad.

- Conecte la clavija de enchufe solo a tomas de corriente con puesta a tierra a las que se pueda llegar con facilidad y que estén instaladas correctamente cerca del lugar de colocación. Es imprescindible que la toma de corriente esté accesible en todo momento para poder desenchufar la clavija de enchufe sin problemas en caso de peligro.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de alimentación local.
- Para desconectar la clavija de enchufe de la toma de corriente, tire siempre de la clavija y nunca del cable.
- **¡ADVERTENCIA!** Al realizar la instalación, el cable de alimentación no debe quedar aprisionado ni resultar dañado.
- **¡ADVERTENCIA!** No coloque tomas de corriente múltiples ni fuentes de alimentación temporales en la parte trasera del aparato.
- Desenrolle completamente el cable durante el funcionamiento.
- Desconecte la clavija de enchufe de la toma de corriente en los siguientes casos:
  - cuando limpie el aparato;
  - cuando el aparato se haya mojado o esté húmedo;
  - cuando no lo vaya a utilizar más;
  - cuando no lo esté vigilando;
  - en caso de tormenta.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con objetos o superficies calientes (p. ej., placas de cocina).

- No ponga en marcha el aparato si este o el cable de alimentación presentan daños visibles o si se ha caído el aparato. Antes de utilizarlo por primera vez y después de cada uso, compruebe si hay daños en el aparato o en el cable de alimentación.
- Si detecta daños de transporte, diríjase de inmediato al servicio técnico.
- Nunca modifique el aparato por cuenta propia ni intente abrir o reparar ningún componente del aparato.
- Si el cable de conexión a la red eléctrica de este aparato está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar accidentes.
- No utilice el aparato con un temporizador externo ni con un sistema de telecontrol independiente.
- El aparato no se debe sumergir en agua ni otros líquidos, enjuagarse con agua ni utilizarse en espacios húmedos, dado que se podría producir una descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato, los orificios de ventilación y el cable de alimentación alejados de lavabos, fregaderos y lugares similares.
- No coloque objetos llenos de líquido (p. ej., jarrones o bebidas) sobre el aparato o cerca de este.
- Nunca toque el aparato ni el cable de alimentación con las manos húmedas o mojadas.
- Utilice el aparato únicamente en interiores.

No se requiere ninguna acción por parte del usuario para conmutar el producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta por sí solo tanto a 50 como a 60 Hz.

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesiones!

Una manipulación inadecuada puede provocar daños en su aparato que repercutan en su salud. Por ello, es imprescindible observar las siguientes indicaciones:

- No manipule la heladera mientras se halle en funcio-

namiento.

- Mantenga el cabello, la ropa y otros objetos alejados de la heladera.
- **¡ADVERTENCIA!** No cierre los orificios de ventilación de la carcasa del aparato.
- No toque el recipiente de helado congelado con las manos mojadas.
- **¡ADVERTENCIA!** No almacene sustancias explosivas, como envases de aerosol con propelentes inflamables, en el aparato ni cerca de él.
- **¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el cable de alimentación no suponga ningún riesgo de tropiezo. No utilice ningún cable de prolongación.



¡PELIGRO!
¡Peligro de explosión e incendio!

El aislamiento contiene ciclopentano. En caso de daños en el aislamiento puede liberarse una mezcla de gas/aire inflamable que puede provocar explosiones.

- Evite llamas abiertas y fuentes de encendido.



¡PELIGRO!
¡PELIGRO DE INCENDIO! ¡Sustancias inflamables!

El sistema de refrigeración del aparato contiene el refrigerante isobuteno (R-600a). Es un gas natural con una alta compatibilidad medioambiental, pero es inflamable.

- Evite llamas abiertas y fuentes de encendido.



¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesiones!

Existe riesgo de lesiones si se daña el circuito de refrigerante. El sistema de refrigeración del aparato contiene el refrigerante R-600a. En caso de vertido de refrigerante existe peligro de lesiones.

- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- Si, pese a todo, el sistema de refrigeración resultara dañado, ventile el espacio. Evite llamas abiertas y fuentes de encendido. Antes de volver a utilizar el aparato, encargue su reparación a un técnico.

- El contacto del refrigerante con la piel o los ojos puede producir lesiones. En este caso, enjuague los ojos inmediatamente con agua limpia y acuda a un médico.
- **¡ADVERTENCIA!** Dentro de la cámara frigorífica no se debe poner en funcionamiento ningún aparato eléctrico que no esté recomendado por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** Para acelerar el proceso de descongelación, no use ningún dispositivo mecánico ni otros medios que no sean los recomendados por el fabricante.
- Instale el aparato en una habitación seca y ventilada. La habitación debería tener una superficie de aprox. 4 m^2 para que, en caso de daños del sistema de refrigeración, se garantice una ventilación suficiente.
- Mantenga alejadas las llamas.
- No está permitido manipular el circuito de refrigeración. De hacerlo, se extinguirá la garantía.

¡AVISO!
¡Peligro de daños!

Peligro de daños en el aparato por una colocación/uso inadecuados.

- No coloque el aparato en el borde de una mesa, ya que podría volcar y caerse.
- Coloque el aparato sobre una superficie firme y plana.
- No llene el recipiente de helado por encima de la marca **MAX.**
- Los objetos duros y puntiagudos (p. ej., cucharas metálicas) pueden dañar las superficies del recipiente de helado. Utilice la cuchara de helado suministrada o cubiertos de madera para sacar el helado terminado.
- Procure que durante el funcionamiento no haya objetos extraños (cucharas, rasquetas o similares) en el recipiente de refrigeración.

Los aditivos químicos en revestimientos para muebles pueden dañar el material de las patas del aparato y dejar residuos en la superficie del mueble.

- En caso necesario, coloque el aparato sobre una base adecuada.
- Nunca utilice el aparato al aire libre.
- No exponga el aparato a condiciones extremas. Se debe evitar lo siguiente:
  - una alta humedad del aire o humedad en general;
  - temperaturas extremadamente altas o bajas;
  - radiación solar directa;
  - llamas abiertas.
- Espere unos 3 minutos antes de apagar y volver a encender el aparato para evitar dañar el compresor.

¡ATENCIÓN!
¡Peligro para la salud!

Existe peligro para la salud a causa de una higiene deficiente.

- Mantenga limpios todos los utensilios de trabajo al preparar el helado.
- Guarde la masa de helado preparada en el frigorífico, pero no más de 24 horas.
- El helado fresco debe consumirse inmediatamente. Puede guardarlo en el congelador a -18 °C durante 1 semana como máximo.
- El helado fundido o descongelado no debe volver a congelarse.
- Limpie a fondo la heladera y todos los utensilios de trabajo tras la preparación del helado.

4. Volumen de suministro

⚠ ¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

Existe peligro de asfixia por la ingestión o inhalación de piezas pequeñas o láminas de plástico.

- Mantenga la lámina de plástico del embalaje fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.

▸ Extraiga el producto del embalaje y retire todo el material de embalaje.

▸ Compruebe que el suministro esté completo e intacto y, si no fuera el caso, avísenos dentro de un plazo de 14 días después de su compra.

Con el paquete que ha adquirido recibirá lo siguiente:

- Heladera, que incluye lo siguiente:
  - Unidad del motor
  - Bloque del compresor
  - Tapa
  - Accesorio de batir
  - Cable de alimentación con clavija de enchufe
  - Vaso medidor
  - Espátula para helado
  - Cuchara de helado
- Guía breve

Descargue el manual de instrucciones detallado utilizando el código QR en Página 57.

5. Vista general del aparato

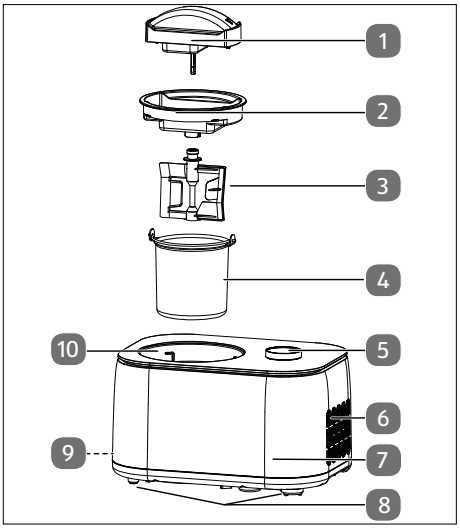


Fig. 1 – Vista general del aparato

1. Unidad del motor
2. Tapa transparente
3. Accesorio de batir
4. Recipiente de helado
5. Elementos de control
6. Ranuras de ventilación
7. Carcasa del compresor
8. Patas del aparato
9. Cable de alimentación (no aparece en la imagen)
10. Cámara de refrigeración

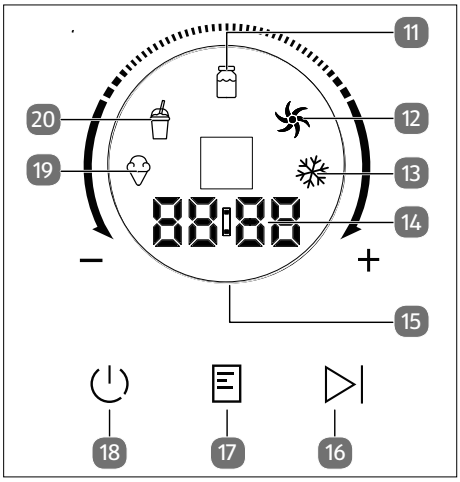


Fig. 2 – Panel de control con pantalla

11. Indicador de modo de yogur
12. Indicador de modo de mezcla
13. Indicador de modo de refrigeración posterior
14. Indicador de tiempo de funcionamiento
15. Regulador giratorio +/-, prolongar/reducir el tiempo de elaboración
16. Tecla Inicio/Pausa
17. Tecla de selección de programa
18. Encendido/apagado del aparato
19. Indicador de modo de helado
20. Indicador de modo de granizado

6. Antes del primer uso

¡ATENCIÓN!

¡Peligro de lesiones!

Existe riesgo de lesiones por uso e instalación descuidados.

- Asegúrese de que no se pueda tropezar con el cable de alimentación; no utilice cables de prolongación.
- Coloque el aparato sobre una superficie firme y plana.
- No ponga el aparato bocabajo ni lo incline a más de 45° estando en funcionamiento.
- No coloque el aparato en el borde de una mesa, ya que podría volcar y caerse.

- Retire todos los materiales de embalaje.
- Antes de la limpieza, asegúrese de que la clavija de enchufe no esté insertada en la toma de corriente.
- Antes del primer uso y de cada uso posterior, limpie todas las piezas que entran en contacto con el helado (tapa, accesorio de batir, recipiente de helado, etc.). Seque todas las piezas cuidadosamente tras la limpieza.
- Coloque la heladera sobre una superficie plana, firme, antideslizante y resistente al calor. Solo así se garantiza el correcto funcionamiento del compresor.
- Una vez instalado el aparato, espere 2 horas como mínimo antes de ponerlo en funcionamiento. Deje la tapa abierta 2 horas como mínimo.

Encima de la cámara de refrigeración hay dos contactos circulares. Mantenga limpios y secos estos contactos, los contactos de clavija de la unidad del motor y la tapa transparente.

- Seque estas piezas antes de utilizarlas.

Si los contactos se humedecen o mojan durante el funcionamiento, el motor se apaga.

- Desenchufe la clavija de enchufe, seque los contactos y vuelva a poner en marcha el aparato.

7. Montaje del aparato para su uso

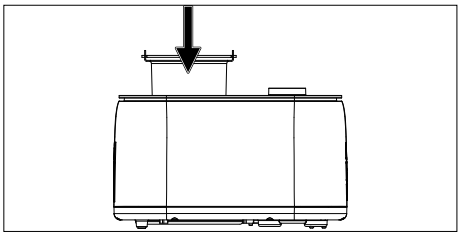


Fig. 3 – Colocación del recipiente

- Prepare los ingredientes según la receta y colóquelos en el recipiente de helado. Introduzca el recipiente de helado lleno en la cámara de refrigeración **(véase Fig. 3)**.

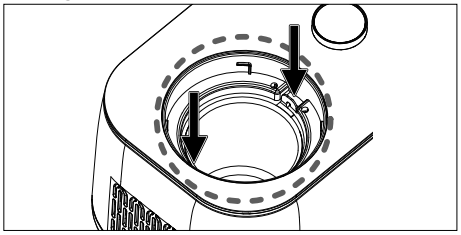


Fig. 4 – Posición correcta del recipiente de helado

- Asegúrese de que los enganches del asa del recipiente de helado queden encajados en las dos ranuras de la cámara de refrigeración **(véase Fig. 4)**.

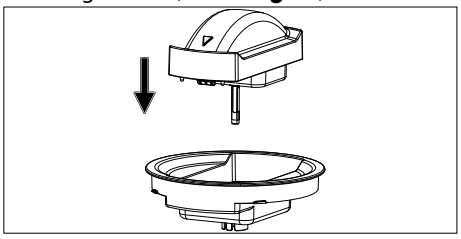


Fig. 5 – Montaje de la tapa y la unidad del motor

- Inserte la unidad del motor en la tapa transparente y presione las piezas hasta que encajen de forma audible **(véase Fig. 5)**.

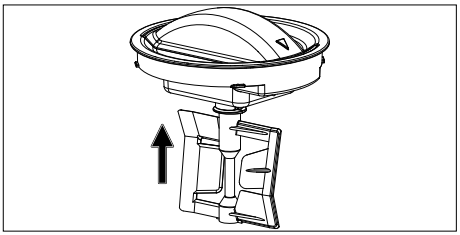


Fig. 6 – Montaje del accesorio de batir

- Coloque el accesorio de batir en el eje de accionamiento **(véase Fig. 6)**.

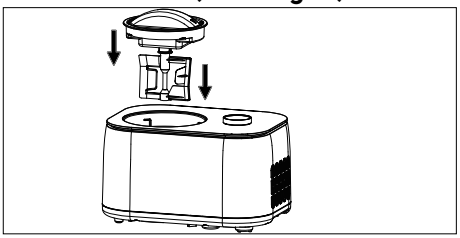


Fig. 7 – Colocación del accesorio de batir con tapa

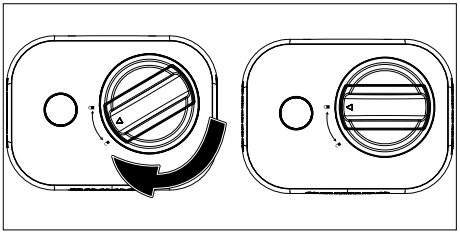


Fig. 8 – Cierre de la tapa

- Coloque la tapa en el aparato **(véase Fig. 7)** y gírela en dirección al símbolo hasta que encaje en su lugar **(véase Fig. 8)**.
- Conecte el aparato a una toma de corriente debidamente instalada. La tensión de alimentación local debe corresponderse con los datos técnicos del aparato.

En cuanto el aparato se conecta a una toma de corriente, suena un pitido.

El aparato está operativo.

El aparato funciona con un motor eléctrico. Por ello, es posible que desprenda olor durante la primera puesta en funcionamiento. Estos olores son normales y no son un indicio de defecto en el aparato.

- Procure que haya siempre una ventilación suficiente.

8. Selección del programa

En el manual de instrucciones detallado encontrará información detallada sobre el uso del aparato, los programas y la elaboración de granizados y yogures.

- Pulse la tecla (⏻) para encender el aparato.

Programa	Procedimiento
Helado	▸ Prepare los ingredientes según la receta y llene el recipiente de helado. Cierre la tapa como se ha descrito anteriormente. ▸ Seleccione el programa con la tecla (☰). ▸ Si es necesario, ajuste el tiempo de elaboración girando el regulador giratorio. ▸ Pulse la tecla (▷|). Comienza el proceso. Una vez transcurrido el tiempo predeterminado, suenan 10 pitidos. ▸ Pulse la tecla (⏻) para apagar el aparato.
Granizado	
Yogur	
Modo de mezcla	
Modo de refrigeración posterior	

9. Elaboración de helado

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Peligro para la salud!

Existe peligro para la salud a causa de una higiene deficiente.

- Mantenga limpios todos los utensilios de trabajo al preparar el helado.
- Guarde la masa de helado preparada en el frigorífico, pero no más de 24 horas.
- El helado fresco debe consumirse inmediatamente. Puede guardarlo en el congelador a -18 °C durante 1 semana como máximo.
- El helado fundido o descongelado no debe volver a congelarse.
- Limpie a fondo la heladera y todos los utensilios de trabajo tras la preparación del helado.
- El aparato no se debe llenar con agua destilada.

¡AVISO!

¡Posibles daños materiales!

El aparato se puede dañar por un uso inadecuado.

- No guarde el helado terminado en el recipiente de helado bajo ningún concepto, utilice vajilla apta para congelar.
- Al sacar el helado, procure no arañar/golpear las superficies del recipiente de helado, pues esto dañaría el material.
- No encienda el aparato hasta que el recipiente de helado, el accesorio de batir y la tapa se hayan introducido o colocado correctamente.
- No introduzca ingredientes congelados en el recipiente de helado. La temperatura al inicio de la elaboración de helado es de 23 ± 2 °C aprox. Los ingredientes congelados solidificarían el helado prematuramente y podrían bloquear el motor. De este modo, el motor se apaga automáticamente y la elaboración de helado finaliza.

Tenga en cuenta la cantidad de llenado máxima del recipiente de helado (aprox. 600 ml para helado).

El helado se expande durante la elaboración, por lo que el contenido del recipiente aumenta.

- Llene el recipiente de helado hasta la marca **MAX**.

- Monte las piezas como se describe en «7. Montaje del aparato para su uso».

No es necesario enfriar el recipiente antes de preparar helado. El aparato enfría los ingredientes durante la elaboración del helado.

- Pulse la tecla ⏻ para encender el aparato.
- Pulse la tecla ☰ para seleccionar el programa de helado 🍦.
- Gire el regulador giratorio para ajustar el tiempo de elaboración. El tiempo estándar es de 60 minutos (duración mínima 5 minutos).
- Pulse la tecla ▷| para iniciar el proceso.

Tras el inicio, la temperatura en el recipiente de helado se enfría automáticamente de forma activa mediante el aparato. El tiempo de preparación depende de la receta y de la temperatura exterior.
Si se ha logrado la consistencia de la masa de helado deseada, puede interrumpir el proceso antes de que finalice y retirar el helado.

Si el helado está demasiado sólido y el motor se bloquea de forma que el accesorio de batir deja de girar, suena una señal y la función de protección del motor desconecta el accionamiento para evitar daños en el aparato. El helado se sigue enfriando hasta alcanzar la consistencia deseada.

Una vez transcurrido el tiempo programado o cuando el helado ha alcanzado la dureza programada, suenan 10 pitidos.

- Cuando el helado esté listo, pulse la tecla ⏻ para apagar el aparato.
- A continuación, desenchufe la clavija de enchufe de la toma de corriente.
- Desenrosque la tapa girándola hacia el símbolo 🔓 **(véase Fig. 9)**.

Si la tapa permanece abierta durante demasiado tiempo, se puede producir un aumento de temperatura en la cámara de refrigeración. Esto puede hacer que el helado pierda consistencia.

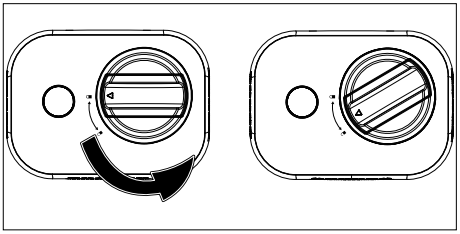


Fig. 9 – Retirada de la tapa

- Extraiga el accesorio de batir y el recipiente de helado con el helado terminado de la heladera.

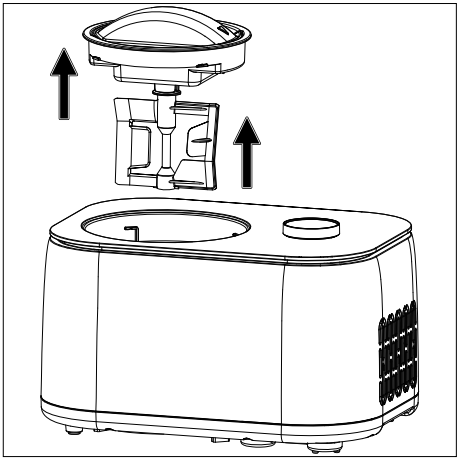


Fig. 10 – Retirada de la tapa

- Utilice la cuchara de helado o la espátula para helado suministrada para sacar el helado del recipiente.

- Espere hasta que la heladera alcance la temperatura ambiente antes de volver a ponerla en marcha.
- Tras la preparación del helado, espere a que el recipiente de helado se encuentre de nuevo a temperatura ambiente. Limpie cuidadosamente las piezas de la heladera (recipiente de helado, tapa, accesorio de batir, cuchara de helado, etc.) antes de volver a ponerla en marcha.

20.1.1. Refrigeración automática

Si una vez finalizada la elaboración del helado no se presiona ninguna otra tecla, se activa la función de refrigeración automática (como máximo una hora). En la pantalla se muestra **COOL**. Al finalizar la función de refrigeración, suenan 10 pitidos breves y el aparato se apaga automáticamente.

10. Recetas

El manual de instrucciones detallado contiene numerosas recetas para preparar helado y yogur.

11. Limpieza del aparato

Encontrará información sobre la limpieza y sobre qué hacer si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado en el manual de instrucciones completo.

12. Eliminación

- El aparato/aislamiento debe eliminarse correctamente.
- Al llevar a cabo la eliminación, tenga en cuenta que el aparato/aislamiento contiene ciclopentano (gas espumante inflamable).

Embalaje

El aparato se envía embalado para protegerlo de posibles daños durante el transporte. Los embalajes están hechos con materiales que pueden desecharse de forma respetuosa con el medioambiente y llevarse a un punto de reciclaje.



Observe la siguiente indicación de los materiales de embalaje al separar los residuos con las abreviaturas (a) y los números (b):

1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos



(Solo para Francia)

El símbolo «Triman» informa al consumidor de que el producto es reciclable, que está sujeto a un sistema ampliado de responsabilidad del fabricante y que en Francia se somete a una instrucción para la separación.



(Solo para España)

Este símbolo indica la eliminación según el tipo de materiales de embalaje utilizados (azul = papel y cartón; amarillo = plástico, metal, envases compuestos; verde = vidrio). Utilice las opciones de eliminación que se le ofrecen a nivel local.



Aparato

Los residuos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo no deben eliminarse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, al final de su vida útil el aparato

debe llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado.

De este modo, es posible reutilizar o reciclar los materiales y componentes reutilizables del aparato y evitar la contaminación del medioambiente y los efectos negativos en la salud de las personas.

Lleve el aparato usado a un punto de reciclaje o de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para más información, diríjase a la empresa municipal de recogida de residuos o a las autoridades locales pertinentes.

13. Datos técnicos

Dirección del proveedor:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen ALEMANIA
Modelo:	MD 100116
Tensión:	220 - 240 V~, 50 Hz
Potencia de refrigeración:	100 W
Potencia de calefacción:	22,8 W
Clase de protección:	I
Capacidad del recipiente:	1 litro
Capacidad de llenado máxima del recipiente:	Helado/yogur: 600 ml aprox. Granizado: 500 ml aprox.
Refrigerante:	R600a / 18 g
Aislamiento:	ciclopentano (C_5H_{10})
Tiempo de elaboración:	60 minutos para aprox. 1-2 porciones (temperatura interior <25 °C)
Dimensiones (an × p × an):	aprox. 35,5 x 26,0 x 23,0 cm
Peso:	aprox. 6,89 kg
Consumo de energía Modo OFF	≤0,5 W
Tiempo máximo hasta alcanzar el modo OFF en caso de inactividad	20 minutos

14. Aviso legal

Copyright 2025
Versión: 09. diciembre 2025
Reservados todos los derechos.

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor.

Queda prohibida la reproducción mecánica, electrónica o de cualquier otro tipo sin la autorización por escrito del fabricante.

El copyright pertenece a la empresa:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Alemania

Tenga en cuenta que la dirección indicada arriba no es una dirección para devoluciones. Póngase siempre primero en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Indice

1. Informazioni relative alla presente guida rapida 73
1.1. Spiegazione dei simboli 73
2. Utilizzo conforme 74
3. Indicazioni di sicurezza 74
4. Contenuto della confezione 80
5. Panoramica dell'apparecchio 80
6. Prima del primo utilizzo 81
7. Montaggio dell'apparecchio per l'utilizzo 82
8. Selezione del programma 83
9. Produzione di gelato 84
10. Ricette 86
11. Pulizia dell'apparecchio 86
12. Smaltimento 86
13. Dati tecnici 87
14. Note legali 88

1. Informazioni relative alla presente guida rapida

Questa guida rapida è una versione cartacea riassuntiva delle istruzioni per l'uso complete.

AVVERTENZA!

Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso complete e gli avvisi di sicurezza. Per evitare danni a persone e cose, osservare le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso. Tenere sempre a portata di mano la documentazione e includerla con l'apparecchio in caso di cessione a terzi, poiché è parte integrante del prodotto.

Come posso contattare il servizio di assistenza?

I dati di contatto sono riportati nelle istruzioni per l'uso complete.

Dove posso trovare le istruzioni per l'uso complete?

È possibile visualizzare e scaricare le istruzioni per l'uso complete scansionando il codice QR riportato qui a lato.

1.1. Spiegazione dei simboli

Quando un paragrafo è contrassegnato da uno dei seguenti simboli di avvertenza è necessario evitare il pericolo indicato per prevenire le possibili conseguenze descritte.

PERICOLO!
Pericolo di morte immediato!

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

AVVERTENZA!
Pericolo causato da materiali a rischio di esplosione!

AVVERTENZA!
Possibile pericolo letale e/o pericolo di lesioni gravi irreversibili!

ATTENZIONE!
Avvertenza: possibili lesioni di media o lieve entità!

AVVISO!
Seguire le indicazioni al fine di evitare danni materiali!

Ulteriori informazioni sull'uso dell'apparecchio!

Osservare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso!

Utilizzo in ambienti chiusi

Simbolo del collegamento a terra (per la classe di protezione I)

2. Utilizzo conforme

La gelatiera è destinata alla preparazione di gelato in quantità consone all'uso domestico.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o similare, ad esempio:

- nelle cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi;
- nell'agricoltura e per i clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
- nei bed & breakfast;
- per servizi di catering e altri usi diversi dalla vendita al dettaglio.

Per l'utilizzo in ambienti commerciali occorre rispettare le norme applicabili.

L'utilizzo non conforme comporta il decadimento della garanzia:

- Non modificare l'apparecchio senza la nostra approvazione e non utilizzare alcun altro apparecchio ausiliario non approvato o non fornito da noi.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- Osservare tutte le informazioni contenute in questa guida rapida e nelle istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può provocare danni a persone o cose.

3. Indicazioni di sicurezza

INDICAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

DA LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER OGNI FUTURA CONSULTAZIONE!

- Tenere l'apparecchio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da un'età di 8 anni e anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non possono eseguire la pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore senza essere sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono inserire e prelevare alimenti e bevande dagli apparecchi di refrigerazione.

- Tenere il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.



AVVERTENZA!
Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- Collegare la spina di alimentazione solo a prese elettriche con messa a terra facilmente accessibili, installate a regola d'arte e vicine al punto d'installazione. Assicurarsi che la presa elettrica sia sempre facilmente accessibile, in modo da consentire il distacco della spina di alimentazione senza difficoltà in caso di pericolo.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che il valore di tensione indicato sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione di rete locale.
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica afferrando la spina stessa e non tirando il cavo.
- **AVVERTENZA!** Durante il posizionamento, il cavo di alimentazione non deve essere schiacciato o danneggiato.
- **AVVERTENZA!** Non posizionare prese multiple portatili o alimentatori nel lato posteriore dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento distendere il cavo completamente.
- Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa elettrica:
  - quando si pulisce l'apparecchio,
  - quando l'apparecchio è umido o bagnato,
  - quando non si utilizza più l'apparecchio,
  - quando l'apparecchio non è sorvegliato
  - in caso di temporale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con oggetti o superfici calde (ad es. fornelli).
- Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o in caso di ca-

duta dell'apparecchio. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, e in seguito dopo ogni uso, verificare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.

- Nel caso si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi immediatamente al servizio di assistenza.
- Non apportare in nessun caso modifiche all'apparecchio e non tentare di aprire e/o riparare autonomamente un componente dell'apparecchio.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione dell'apparecchio, la sua sostituzione dovrà essere eseguita dal produttore, dal suo Servizio clienti o da personale tecnico qualificato in modo da escludere possibili pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno o con un sistema di controllo a distanza separato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, non tenerlo sotto acqua corrente e non collocarlo in ambienti umidi. Pericolo di scosse elettriche.
- Tenere l'apparecchio, le aperture di ventilazione e il cavo di alimentazione lontani da lavandini, lavabi o simili.
- Non collocare oggetti contenenti liquidi (per esempio, vasi o bevande) sopra o in prossimità dell'apparecchio.
- Non toccare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione con le mani umide o bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Non è necessario alcun intervento da parte dell'utente per far passare il prodotto da 50 a 60 Hz e viceversa. Il prodotto può essere utilizzato sia a 50 sia a 60 Hz.

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni!

L'utilizzo improprio può causare danni all'apparecchio e alla salute. Osservare scrupolosamente le seguenti indicazioni:

- Non infilare le mani nella gelatiera in funzione.

- Tenere a distanza anche capelli, indumenti e altri oggetti.
- **AVVERTENZA!** Non chiudere le aperture di ventilazione dell'involucro dell'apparecchio.
- Non afferrare il contenitore per gelato congelato con le mani umide.
- **AVVERTENZA!** Non conservare sostanze esplosive, come per esempio contenitori per aerosol con gas propellente infiammabile all'interno o in prossimità dell'apparecchio.
- **AVVERTENZA!** Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia d'inciampo. Non utilizzare prolunghe.



PERICOLO!
Pericolo di esplosione e di incendio!

L'isolamento contiene ciclopentano. L'eventuale danneggiamento dell'isolamento può sprigionare una miscela infiammabile di gas e aria e causare esplosioni.

- Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione.



PERICOLO!
PERICOLO DI INCENDIO! Sostanze infiammabili!

Il sistema di raffreddamento dell'apparecchio contiene il refrigerante isobutano (R-600a). Si tratta di un gas naturale ad alta compatibilità ambientale, che però è infiammabile.

- Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione.



AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni qualora il circuito del refrigerante venisse danneggiato.

Il sistema di raffreddamento dell'apparecchio contiene il refrigerante R-600a. Pericolo di lesioni in caso di fuoriuscita del refrigerante.

- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Nel caso in cui il sistema di raffreddamento sia stato comunque danneggiato, areare il locale. Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione. Prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio,

farlo riparare da un tecnico specializzato.

- Se entra in contatto con la pelle o con gli occhi, il refrigerante può causare lesioni. In tale eventualità, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua pulita e recarsi dal medico.
- **AVVERTENZA!** All'interno del vano frigorifero non utilizzare apparecchi elettrici non approvati dal produttore.
- **AVVERTENZA!** Per velocizzare la procedura di sbrinamento non utilizzare dispositivi meccanici o mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore.
- Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e aerato. Il locale dovrebbe presentare una superficie di circa 4 m^2 per garantire un'aerazione sufficiente in caso di danneggiamento del sistema di raffreddamento.
- Tenere lontane le fiamme libere.
- Manomettere il circuito del refrigerante è vietato e comporta il decadimento della garanzia.

AVVISO!
Pericolo di danni!

Un posizionamento/utilizzo scorretto può causare danni all'apparecchio.

- Non posizionare l'apparecchio sul bordo di un tavolo, in quanto potrebbe rovesciarsi e cadere.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Non riempire il contenitore per gelato oltre l'indicazione **MAX**.
- Gli oggetti duri e appuntiti (come per es. i cucchiai metallici) possono danneggiare la superficie del contenitore per gelato. Per prelevare il gelato preparato utilizzare il porzionatore in dotazione o posate in legno.
- Assicurarsi che durante il funzionamento non vi siano oggetti estranei (cucchiaio, spatola o simili) nel recipiente di raffreddamento.

Gli additivi chimici dei rivestimenti dei mobili possono intaccare il materiale dei piedini dell'apparecchio, che quindi possono lasciare residui sul mobile.

- Eventualmente posizionare l'apparecchio su una base adeguata.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non esporre l'apparecchio a condizioni estreme. Occorre evitare:
  - elevata umidità dell'aria o presenza di liquidi,
  - temperature estremamente alte o basse,
  - raggi solari diretti,
  - fiamme libere.
- Attendere circa 3 minuti prima di spegnere e riaccendere l'apparecchio per evitare di danneggiare il compressore.



ATTENZIONE!
Pericolo per la salute!

Pericolo per la salute in caso di scarsa igiene.

- Mantenere puliti tutti gli attrezzi di lavoro utilizzati durante la preparazione del gelato.
- Conservare il composto per il gelato preparato in frigorifero per un periodo non superiore a 24 ore.
- Si consiglia di consumare il gelato fresco immediatamente. Conservarlo in congelatore a -18 °C per max. 1 settimana.
- Il gelato parzialmente o completamente sciolto non deve essere congelato nuovamente.
- Al termine della preparazione del gelato pulire accuratamente la gelatiera e tutti gli attrezzi di lavoro.

4. Contenuto della confezione

⚠ PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Pericolo di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- Tenere la pellicola dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio.

▸ Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.

▸ Verificare la completezza e l'integrità della confezione e segnalare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

La confezione acquistata include:

- Gelatiera incl.
  - Unità motore
  - Blocco compressore
  - Coperchio
  - Pala
  - Cavo di alimentazione con spina
  - Misurino
  - Spatola
  - Porzionatore per gelato
- Guida rapida

Scaricare le istruzioni per l'uso complete utilizzando il codice QR su Pagina 73.

5. Panoramica dell'apparecchio

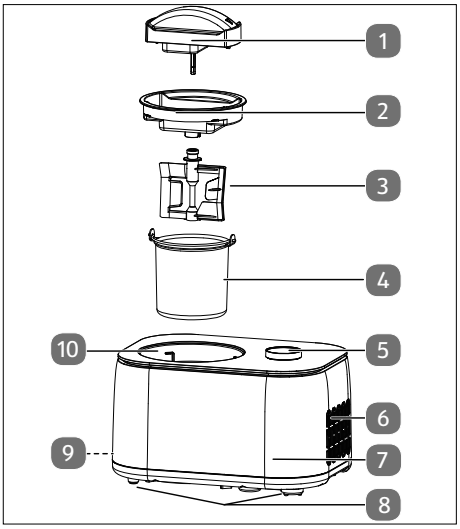


Fig. 1 – Panoramica dell'apparecchio

1. Unità motore
2. Coperchio trasparente
3. Pala
4. Contenitore per gelato
5. Comandi
6. Fessure di aerazione
7. Alloggiamento del compressore
8. Piedi dell'apparecchio
9. Cavo di alimentazione (non raffigurato)
10. Camera di raffreddamento

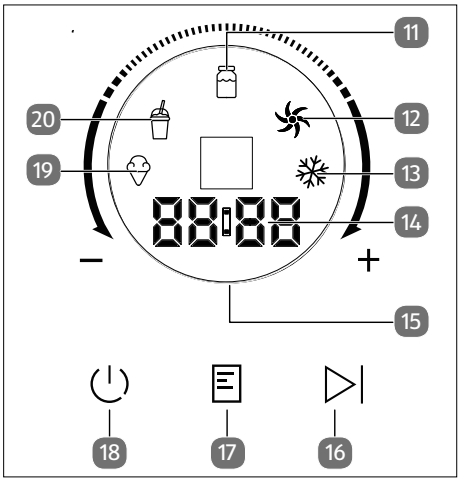


Fig. 2 – Pannello di comando con display

11. Spia di funzionamento Programma yogurt
12. Spia di funzionamento in modalità mescolamento
13. Spia di funzionamento in modalità post-raffreddamento
14. Indicazione del tempo di funzionamento
15. Manopola di regolazione +/-, allungamento/riduzione dei tempi di preparazione
16. Tasto Start/Pausa
17. Tasto di selezione del programma
18. Accensione/spegnimento dell'apparecchio
19. Spia di funzionamento Programma gelato
20. Spia di funzionamento Programma granita

6. Prima del primo utilizzo

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni a causa di uso e installazione non accurati.

- Assicurarsi che non vi sia il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione. Non utilizzare prolunghe.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Durante il funzionamento, non capovolgere l'apparecchio o inclinarlo di un angolo maggiore di 45°.
- Non posizionare l'apparecchio sul bordo di un tavolo, in quanto potrebbe rovesciarsi e cadere.

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Prima della pulizia, assicurarsi che la spina di alimentazione sia scollegata dalla presa.
- Pulire tutte le parti che entrano in contatto con il gelato (coperchio, pala, contenitore per gelato, ecc.) prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e in seguito dopo ogni utilizzo. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente tutte le parti.
- Posizionare la gelatiera su una superficie piana, solida, antiscivolo e resistente al calore. Solo in questo modo si garantisce il corretto funzionamento del compressore.
- Dopo aver posizionato l'apparecchio, attendere almeno 2 ore prima di utilizzarlo. Lasciare il coperchio aperto per almeno 2 ore.

Sopra la camera di raffreddamento sono presenti due contatti a forma circolare. Mantenere puliti e asciutti i contatti, i contatti a spina sull'unità motore e il coperchio trasparente.

- Asciugare tutte queste parti prima dell'uso.

Se i contatti si inumidiscono o si bagnano durante il funzionamento, il motore si spegne.

- Estrarre la spina di alimentazione, asciugare i contatti e riavviare l'apparecchio.

7. Montaggio dell'apparecchio per l'utilizzo

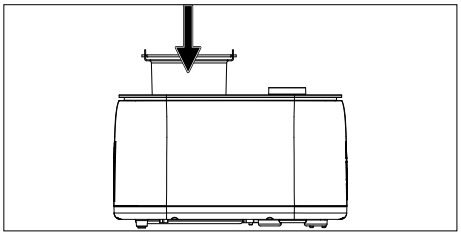


Fig. 3 – Inserimento del contenitore

- Preparare gli ingredienti secondo la ricetta e versarli nel contenitore per gelato. Inserire il contenitore per gelato pieno nella camera di raffreddamento **(vedere Fig. 3)**.

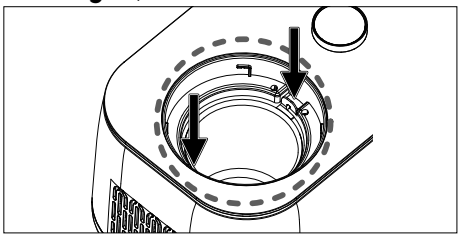


Fig. 4 – Posizione corretta del contenitore per gelato

- Assicurarsi che gli attacchi della maniglia del contenitore per gelato si trovino nelle due rientranze della camera di raffreddamento **(vedere Fig. 4)**.

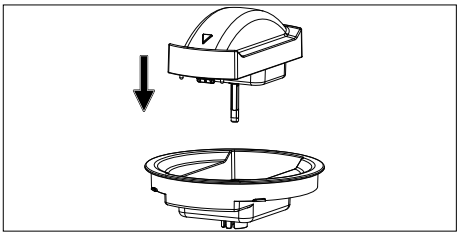


Fig. 5 – Assemblaggio del coperchio e dell'unità motore

- Inserire l'unità motore nel coperchio trasparente e premere insieme le parti fino a sentire che scattano in posizione **(vedere Fig. 5)**.

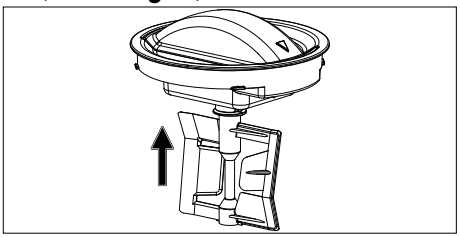


Fig. 6 – Montaggio della pala

- Posizionare la pala sull'albero motore **(vedere Fig. 6)**.

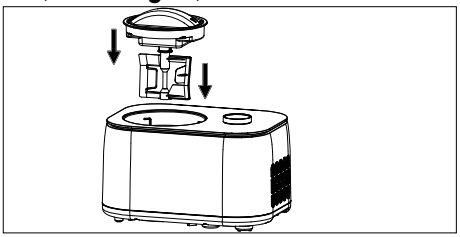


Fig. 7 – Inserimento della pala con il coperchio

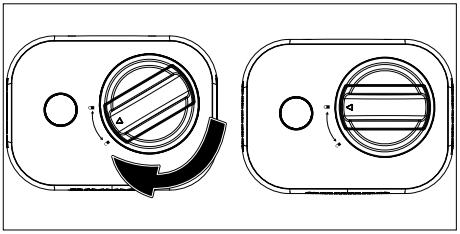


Fig. 8 – Chiusura del coperchio

- Posizionare il coperchio sull'apparecchio **(vedere Fig. 7)** e ruotare il coperchio in direzione di 🔒 finché non scatta in posizione **(vedere Fig. 8)**.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica installata a regola d'arte. La tensione di rete locale deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'apparecchio.

Non appena l'apparecchio viene collegato a una presa, viene emesso un segnale acustico.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

L'apparecchio è azionato da un motore elettrico. Questo può causare l'emissione di odori alla prima messa in funzione. Questa emissione di odori è del tutto normale e non indica un eventuale difetto dell'apparecchio.

- Garantire un'aerazione sufficiente.

8. Selezione del programma

Nelle istruzioni per l'uso complete sono riportate informazioni dettagliate sull'uso dell'apparecchio, sui programmi e sulla preparazione di granite e yogurt.

- Premere il tasto ⏻ per accendere l'apparecchio.

Programma	Come procedere
Gelato Granita Yogurt Modalità mescolamento Modalità post-raffreddamento	• Preparare gli ingredienti secondo la ricetta e riempire il contenitore del gelato. Chiudere il coperchio come descritto sopra. • Selezionare il programma con il tasto ☰. • Se necessario, regolare il tempo di preparazione ruotando la manopola di regolazione. • Premere il tasto ▷|. La preparazione ha inizio. Allo scadere del tempo predefinito, vengono emessi 10 segnali acustici. • Premere il tasto ⏻ per spegnere l'apparecchio.

9. Produzione di gelato

ATTENZIONE!

Pericolo per la salute!

Pericolo per la salute in caso di scarsa igiene.

- Mantenere puliti tutti gli attrezzi di lavoro utilizzati durante la preparazione del gelato.
- Conservare il composto per il gelato preparato in frigorifero per un periodo non superiore a 24 ore.
- Si consiglia di consumare il gelato fresco immediatamente. Conservarlo in congelatore a -18 °C per max. 1 settimana.
- Il gelato parzialmente o completamente sciolto non deve essere congelato nuovamente.
- Al termine della preparazione del gelato pulire accuratamente la gelatiera e tutti gli attrezzi di lavoro.
- L'apparecchio non deve essere riempito con acqua distillata.

AVVISO!

Possibili danni materiali!

L'apparecchio potrebbe subire danni a causa di utilizzo improprio.

- Non conservare il gelato preparato nel contenitore per gelato, ma utilizzare stoviglie idonee al congelamento.
- Quando si preleva il gelato, non graffiare/colpire le superfici del contenitore per gelato per evitare di danneggiarne il materiale.
- Non accendere l'apparecchio fino a quando il contenitore per gelato, la pala e il coperchio non sono stati inseriti o montati correttamente.
- Non collocare ingredienti congelati nel contenitore per gelato. La temperatura all'inizio della produzione del gelato è di circa 23±2 °C. Ingredienti congelati solidificherebbero il gelato prematuramente, il che potrebbe causare un arresto del motore. Di conseguenza, il motore si spegne automaticamente e la produzione di gelato viene terminata.

Rispettare la quantità massima di riempimento del contenitore per gelato (circa 600 ml per il gelato).

Durante la preparazione, il gelato si espande e il contenuto del contenitore cresce.

- Riempire il contenitore per gelato fino all'indicazione **MAX**.

▸ Assemblare le parti come descritto in "7. Montaggio dell'apparecchio per l'utilizzo".

Non è necessario raffreddare il contenitore per gelato prima di procedere con la preparazione. L'apparecchio raffredda gli ingredienti durante la preparazione del gelato.

▸ Premere il tasto per accendere l'apparecchio.

▸ Premere il tasto per selezionare il programma gelato .

▸ Ruotare la manopola di regolazione per impostare il tempo di preparazione. La durata predefinita è di 60 minuti (durata minima: 5 minuti).

▸ Premere il tasto per avviare la preparazione.

Dopo l'avvio, la temperatura all'interno del contenitore per gelato viene raffreddata automaticamente dall'apparecchio. Il tempo di preparazione dipende dalla ricetta e dalla temperatura esterna.

Al raggiungimento della consistenza desiderata è possibile interrompere il processo anzitempo e prelevare il gelato.

Se la consistenza del gelato diventa troppo solida e il motore si blocca impedendo la rotazione della pala, viene emesso un segnale acustico e la funzione di protezione del motore disattiva l'azionamento per evitare danni all'apparecchio. Il gelato continua a essere raffreddato fino alla consistenza desiderata.

Allo scadere del tempo impostato o quando il gelato ha raggiunto la consistenza impostata, vengono emessi 10 segnali acustici.

- Quando il gelato è pronto, premere il tasto (⏻) per spegnere l'apparecchio.
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
- Svitare il coperchio ruotandolo in direzione 🔓 **(vedere Fig. 9)**.

L'apertura prolungata del coperchio può portare a un aumento della temperatura nella camera di raffreddamento. Di conseguenza, il gelato può perdere la sua consistenza.

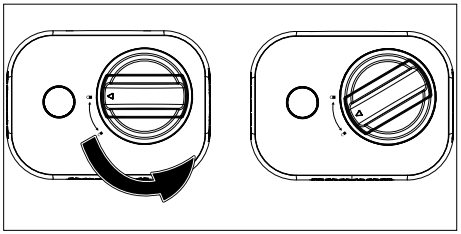


Fig. 9 – Rimozione del coperchio

- Estrarre dalla gelatiera la pala e il contenitore per gelato con il gelato appena preparato.

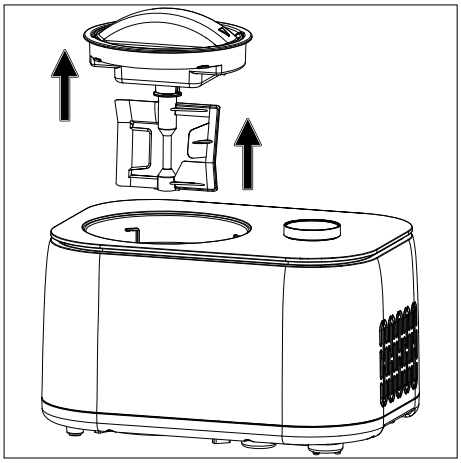


Fig. 10 – Rimozione del coperchio

- Per estrarre il gelato dal contenitore, utilizzare il porzionatore per gelato o la spatola in dotazione.

- Prima di riavviare la gelatiera, attendere che abbia raggiunto la temperatura ambiente.
- Terminata la preparazione del gelato, per prima cosa lasciare che il contenitore per gelato raggiunga nuovamente la temperatura ambiente. Prima di riutilizzare la gelatiera, pulire accuratamente i componenti dell'apparecchio (contenitore per gelato, coperchio, pala, porzionatore per gelato, ecc.).

9.1.1. Raffreddamento automatico

Al termine della preparazione del gelato, se non vengono eseguite altre operazioni con i tasti, si avvia la funzione di raffreddamento automatico (massimo un'ora). Sul display viene visualizzato **COOL**. Al termine della funzione di raffreddamento vengono emessi 10 brevi segnali acustici, quindi l'apparecchio si spegne automaticamente.

10. Ricette

Le istruzioni per l'uso complete riportano numerose ricette per la preparazione di gelati e yogurt.

11. Pulizia dell'apparecchio

Nelle istruzioni per l'uso complete sono riportate informazioni sulla pulizia e sulla conservazione dell'apparecchio in caso di inutilizzo prolungato.

12. Smaltimento

- L'apparecchio/l'isolamento deve essere smaltito a regola d'arte.
- Ai fini dello smaltimento, tenere presente che l'apparecchio/l'isolamento contiene ciclo pentano (gas isolante infiammabile).



Imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono prodotti con materiali che possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e destinati a un corretto riciclaggio.



Per la separazione dei rifiuti, prestare attenzione alla seguente etichettatura dei materiali di imballaggio con le abbreviazioni (a) e i numeri (b):

1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi



(Solo per la Francia)

Il simbolo "Triman" informa il consumatore che il prodotto è riciclabile e soggetto a un sistema esteso di responsabilità del produttore e a disposizioni di smistamento applicabili in Francia.



(Solo per la Spagna)

Questo simbolo indica lo smaltimento in base al tipo di materiale di imballaggio utilizzato (blu = carta e cartone; giallo = plastica, metallo, imballaggi compositi; verde = vetro).

Utilizzare le opzioni di smaltimento offerte in loco.



Apparecchio

Tutti gli apparecchi usati contrassegnati con il simbolo riportato qui a lato non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine del ciclo di vita dell'apparecchio occorre smaltirlo correttamente.

In questo modo i materiali contenuti nell'apparecchio verranno riciclati, riducendo l'impatto ambientale e gli effetti negativi sulla salute umana.

Consegnare l'apparecchio dismesso a un punto di raccolta per rifiuti elettronici o a un centro di riciclaggio.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.

13. Dati tecnici

Indirizzo del fornitore:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen GERMANIA
Modello:	MD 100116
Tensione:	220 - 240 V~, 50 Hz
Potenza di raffreddamento:	100 W
Capacità di riscaldamento:	22,8 W
Classe di protezione:	I
Capacità del contenitore:	1 litri
Capacità massima del contenitore:	Gelato/yogurt: circa 600 ml Granita: circa 500 ml
Refrigerante:	R600a / 18 g
Isolamento:	ciclopentano (C_5H_{10})
Tempo di preparazione:	60 minuti per circa 1-2 porzioni (temperatura ambiente < 25 °C)
Dimensioni (l x p x a):	circa 35,5 x 26,0 x 23,0 cm
Peso:	ca. 6,89 kg
Consumo energetico Modalità OFF	≤0,5 W
Tempo massimo fino al raggiungimento della modalità OFF in caso di inattività	20 minuti

14. Note legali

Copyright 2025
Ultimo aggiornamento: 09. dicembre 2025
Tutti i diritti riservati.

Le presenti istruzioni per l'uso sono protette da copyright.
È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.
Il copyright appartiene all'azienda:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Germania

L'indirizzo sopra indicato non riceve resi. Per prima cosa contattare sempre il nostro servizio clienti.

Contents

1. Information about this short manual 91
1.1. Explanation of symbols 91
2. Proper use 92
3. Safety instructions 92
4. Package contents 97
5. Appliance overview 98
6. Before using the appliance for the first time 99
7. Assembling the appliance for use 99
8. Selecting a programme 100
9. Making ice cream 101
10. Recipes 102
11. Cleaning the appliance 103
12. Disposal 103
13. Technical specifications 104
14. Legal notice 104

1. Information about this short manual

This short manual is an abridged print version of the full user manual.

WARNING!

Read the safety instructions and the full user manual carefully before using the appliance for the first time. Observe the warnings on the appliance and in the user manual to avoid personal injury and damage to property. Keep the documentation in a safe place. If you give this product to someone else, ensure that you also hand over all the documents.

How do I contact the service centre?

The contact details can be found in the full user manual.

Where can I find the full user manual?

You can view and download the full user manual by scanning the QR code shown.

1.1. Explanation of symbols

If a block of text is marked with one of the warning symbols listed below, the hazard described in that text must be avoided to prevent the potential consequences described there from occurring.



DANGER!
Warning: risk of fatal injury!



WARNING!
Warning: risk of electric shock!



WARNING!
Warning: risk of explosive materials!



WARNING!
Warning: risk of possible fatal injury and/or serious irreversible injuries!



CAUTION!
Warning: risk of minor and/or moderate injuries!



NOTICE!
Follow these instructions to prevent damage to the appliance!



More detailed information about using the appliance!



Follow the instructions in the user manual!



Indoor use



Protective earthing symbol (for protection class I)

2. Proper use

The ice-cream maker is designed to make ice cream in household amounts, as opposed to commercial quantities.

This appliance is designed for use in private households and similar household applications, such as:

- Staff kitchens in shops, offices and other workplaces
- In agriculture and by guests in hotels, motels and other types of accommodation
- Bed-and-breakfast establishments
- Catering establishments and wholesale use

When used in commercial areas, the regulations that apply there must be observed.

Please note that we shall not be liable in cases of improper use:

- Do not modify the appliance without our consent and do not use any auxiliary equipment that we have not approved or supplied.
- Only use replacement parts or accessories that we have supplied or approved.
- Observe all information in this short manual and in the user manual, especially the safety instructions. Any other use is considered improper and can cause personal injury or property damage.

3. Safety instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!

READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

- Keep the appliance and its accessories out of the reach of children.
- This appliance may be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or by those with limited experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the associated risks.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Children between the ages of 3 and 8 are allowed to load and remove items from refrigerating appliances.

- Children younger than 8 must be kept away from the power cable.



WARNING!
Risk of electric shock/ short circuit!

There is a risk of electric shock/ short circuit from live parts.

- Only connect the mains plug to easily accessible, correctly installed power sockets located close to the appliance. Always keep the mains socket free of obstructions so that the mains plug can be pulled out easily if a hazard should occur.
- Before using the appliance, check that the voltage information on the type plate matches the local supply voltage.
- When you unplug the mains plug from the mains socket, always take hold of the plug itself, not the cable.
- **WARNING!** Do not allow the mains cable to become trapped or damaged during installation.
- **WARNING!** Do not connect portable multiple sockets or power supplies to the back of the appliance.
- Fully unwind the cable during use.
- Unplug the appliance from the socket:
  - when you are cleaning the appliance
  - if the appliance is damp or wet
  - if you are no longer using the appliance
  - when the appliance is left unattended
  - during thunderstorms
- Do not allow the mains cable to come into contact with hot objects or surfaces (e.g. cooker hob).
- Do not use if the appliance or the mains cable is visibly damaged or if the appliance has been dropped. Check the appliance and the mains cable for damage before using the appliance for the first time and after each use.
- Contact our Service team without delay if the appliance has been damaged during transport.

- Do not, under any circumstances, make any unauthorised modifications to the appliance or try to open a component and/or repair it yourself.
- If the mains cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service team or another suitably qualified person. This is necessary to avoid hazards.
- Do not operate the appliance with an external timer or a separate remote control system.
- The appliance must not be submerged in water or other liquids nor held under running water nor used in damp environments because this may result in an electric shock.
- Keep the appliance, the ventilation openings and the mains cable away from wash basins, sinks or the like.
- Do not place any objects filled with liquid (e.g. vases or drinks) on or near the appliance.
- Never touch the appliance or mains cable with damp or wet hands.
- Use the appliance indoors only.

No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product is suitable for both 50 and 60 Hz.

WARNING!
Risk of injury!

Improper handling can result in damage to your appliance and your health. Please follow the safety advice below closely:

- Do not reach into the ice-cream maker whilst it is running.
- Keep hair, clothing and other objects away from the appliance.
- **WARNING!** Do not close the ventilation openings in the appliance housing.
- Do not touch the frozen ice cream container with wet hands.
- **WARNING!** Do not store any explosive materials, for example aerosol containers containing flammable pro-

pellant gas, in or in the vicinity of the appliance.

- **WARNING!** Ensure that the mains cable does not create a trip hazard. Do not use an extension cord.



DANGER!
Risk of explosion and fire!

The insulation contains cyclopentane. If it is damaged, a flammable gas/air mixture may escape and cause explosions.

- Avoid naked flames and ignition sources.



DANGER!
FIRE HAZARD! Flammable substances!

The cooling system of the appliance contains the refrigerant isobutane (R-600a). It is a natural gas that is very environmentally friendly, but it is combustible.

- Avoid naked flames and ignition sources.



WARNING!
Risk of injury!

There is a risk of injury if the refrigerant circuit is damaged. The appliance's refrigeration system contains R-600a refrigerant. If the refrigerant escapes, there is a risk of injuries.

- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- If the refrigeration system has nevertheless become damaged, ventilate the room. Avoid naked flames and ignition sources. Have the appliance repaired by a qualified technician before using it again.
- If refrigerant comes into contact with the skin or eyes, this can lead to injuries. If necessary, rinse the eyes with clean water and consult a doctor.
- **WARNING!** Do not operate electrical appliances inside the cooling chamber that do not conform to the design recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not use any mechanical appliances or means to accelerate de-

frosting other than those recommended by the manufacturer.

- Set up the appliance in a dry and ventilated room. The room should be around 4 m^2 to enable sufficient ventilation if the cooling system becomes damaged.
- Keep away from naked flames.
- Tampering with the refrigerant circuit is prohibited and invalidates the warranty.



NOTICE!
Risk of damage!

Risk of damage to the appliance if installed/used incorrectly.

- Never place the appliance on the edge of a table – it could tip over and fall.
- Place the appliance on a stable, level surface.
- Do not fill the ice cream container above the **MAX** mark.
- Hard and sharp objects (such as metal spoons) may damage the surface of the ice cream container. Use the ice cream scoop supplied or wooden utensils to remove the ice cream once ready.
- Ensure that no foreign objects (spoons, spatulas or similar items) are in the ice cream container during operation.

Chemical additives in furniture coatings may corrode the material of the appliance feet and cause residue on the furniture surface.

- If necessary, place the appliance on a suitable underlay.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to extreme conditions. Avoid:
  - high humidity or wet conditions
  - extremely high or low temperatures
  - direct sunlight
  - naked flames.
- Wait approx. 3 minutes before switching the appliance off and on again to avoid damaging the compressor.



CAUTION!
Risk to health!

Poor hygiene could pose a risk to health.

- Keep all implements used to prepare ice cream clean.

- Keep the prepared ice cream mixture in the fridge, but for no longer than 24 hours.
- Fresh ice cream should be eaten immediately. Store it in the freezer at -18 °C for a maximum of 1 week.
- Do not refreeze thawed or defrosted ice cream.
- After preparing your ice cream, clean the ice-cream maker and all implements thoroughly.

4. Package contents

⚠ DANGER!

Risk of choking and suffocation!

There is a risk of choking and suffocation due to swallowing or inhaling small parts or plastic wrap.

- Keep the plastic packaging out of the reach of children.
- Do not let children play with the packaging material.

▸ Remove the product from the packaging and remove all packaging materials.

▸ Check your purchase to ensure that all items are included and in perfect condition. If anything is missing, please contact us within 14 days of purchase.

The following items are supplied with your product:

- Ice-cream maker incl.
  - Motor unit
  - Compressor block
  - Lid
  - Stirrer
  - Mains cable with plug
  - Measuring cup
  - Ice cream spatula
  - Ice cream scoop
- Short manual



Download the detailed user manual using the QR code on Page 91.

5. Appliance overview

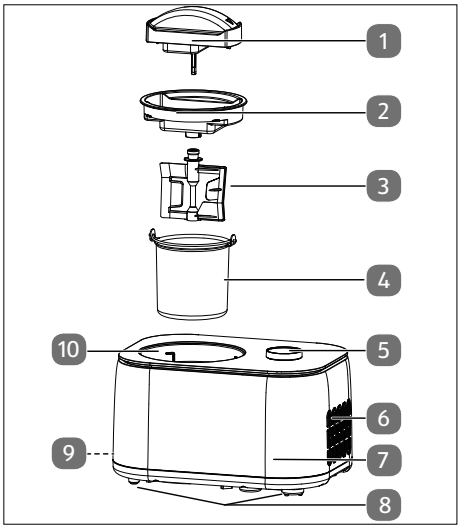


Fig. 1 – Appliance overview

1. Motor unit
2. Transparent lid
3. Stirrer
4. Ice cream container
5. Controls
6. Ventilation slots
7. Compressor housing
8. Appliance feet
9. Mains cable (not shown)
10. Cooling chamber

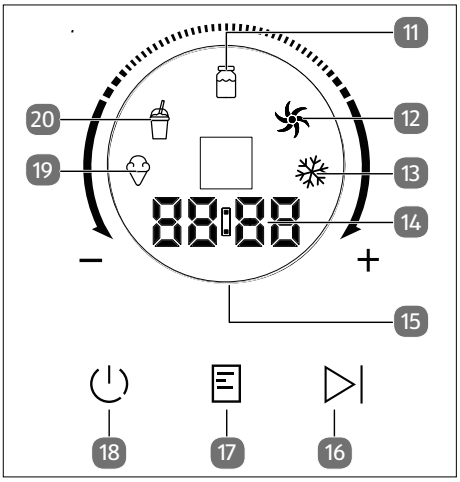


Fig. 2 – Control panel with display

11. Yoghurt programme operating light
12. Stirring mode operating light
13. Aftercooling mode operating light
14. Operating time indicator
15. +/– control knob, extend/reduce production time
16. Start/pause button
17. Programme selection button
18. Switch the appliance on/off
19. Ice cream programme operating light
20. Slush ice programme operating light

6. Before using the appliance for the first time

CAUTION!

Risk of injury!

Injuries may result from using and installing the appliance carelessly.

- Ensure the mains cable does not become a tripping hazard – do not use an extension cable.
- Place the appliance on a stable, level surface.
- Do not place the appliance upside down and do not tilt it beyond an angle of 45° during operation.
- Never place the appliance on the edge of a table – it could tip over and fall.

- Remove all packaging materials.
- Before cleaning, make sure that the mains plug is disconnected from the socket.
- Before the first and each subsequent use, clean all parts that come into contact with ice cream (lid, stirrer, ice cream container, etc.). Dry all parts carefully after cleaning.
- Place the ice-cream maker onto a level, stable, non-slip and heat-resistant surface. This is the only way to ensure that the compressor works properly.
- Wait at least 2 hours after setting up the appliance before operating it. Leave the lid open for at least 2 hours.

There are two circular contacts above the cooling chamber. Keep these contacts, the pin contacts on the motor unit and the transparent lid clean and dry.

- Wipe these parts dry before use.

If the contacts become damp or wet during operation, the motor switches off.

- Pull out the mains plug, wipe the contacts dry and restart the appliance.

7. Assembling the appliance for use

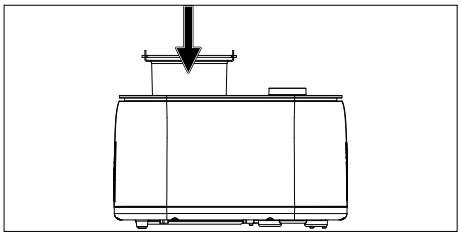


Fig. 3 – Inserting container

- Prepare the ingredients according to the recipe and pour them into the ice cream container. Insert the filled ice cream container into the cooling chamber **(see Fig. 3)**.

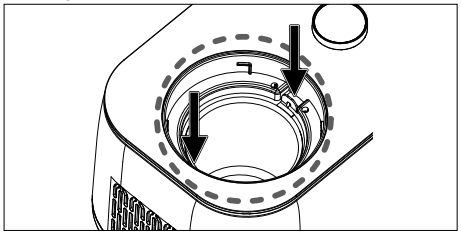


Fig. 4 – Correct position of ice cream container

- Make sure that the handle attachments of the ice cream container are in the two recesses of the cooling chamber **(see Fig. 4)**.

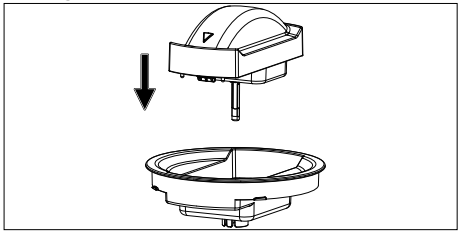


Fig. 5 – Assembling lid and motor unit

- Insert the motor unit into the transparent lid and press the parts together until you hear them click into place **(see Fig. 5)**.

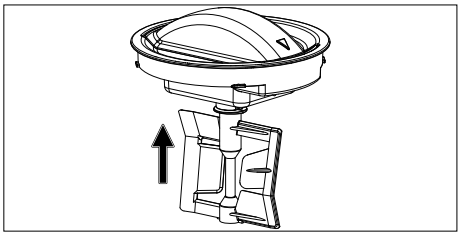


Fig. 6 – Assembling stirrer

- Place the stirrer on the drive shaft **(see Fig. 6)**.

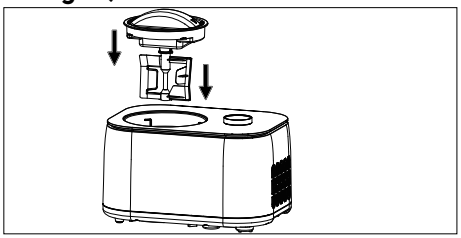


Fig. 7 – Inserting stirrer with lid

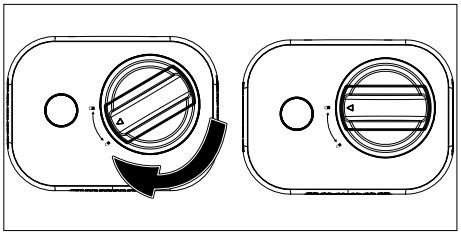


Fig. 8 – Closing lid

- Place the lid on the appliance **(see Fig. 7)** and turn the lid towards 🔒 until it clicks into place **(see Fig. 8)**.
- Connect the appliance to a properly installed mains socket. The local mains voltage must correspond to the technical specifications for the appliance.

As soon as the appliance is plugged into a socket, a beep sounds.

The appliance is ready for operation.

The appliance is driven by an electric motor. This can lead to a slight smell during initial operation. This smell is normal and is not a sign of a malfunctioning appliance.

- Ensure adequate ventilation.

8. Selecting a programme

You will find detailed information on using the appliance, the programmes and how to make slush ice and yoghurt in the detailed user manual.

- Press the ⏻ button to switch on the appliance.

Programme	Procedure
Ice cream **Slush ice** **Yoghurt** **Stirring mode** **Aftercooling mode**	▸ Prepare the ingredients according to the recipe and fill the ice cream container. Close the lid as described above. ▸ Use the ☰ button to select the programme. ▸ If necessary, adjust the preparation time by turning the control knob. ▸ Press the ▷| button. The process starts. After the standard time has elapsed, 10 beeps sound. ▸ Press the ⏻ button to switch off the appliance.

9. Making ice cream

CAUTION!

Risk to health!

Poor hygiene could pose a risk to health.

- Keep all implements used to prepare ice cream clean.
- Keep the prepared ice cream mixture in the fridge, but for no longer than 24 hours.
- Fresh ice cream should be eaten immediately. Store it in the freezer at -18°C for max. 1 week.
- Do not refreeze thawed or defrosted ice cream.
- After preparing your ice cream, clean the ice-cream maker and all implements thoroughly.
- The appliance must not be filled with distilled water.

NOTICE!

Possible damage to the appliance!

Using the appliance in a way that was not intended may damage it.

- Do not store finished ice cream in the ice cream container under any circumstances. Use a suitable deep freeze container.
- When removing the ice cream, do not scratch or knock the surfaces of the ice cream container to avoid damaging the material.
- Do not switch on the appliance until the ice cream container, stirrer and lid have been properly inserted or attached.
- Do not put frozen ingredients in the ice cream container. The temperature at the start of ice cream production is approx. 23±2°C. Frozen ingredients would solidify the ice cream prematurely, which could block the motor. This switches the motor off automatically and ice cream production is stopped.

Observe the maximum filling volume of the ice cream container (approx. 600 ml for ice cream).

The ice cream expands during production so that the contents in the ice cream container rise.

- Fill the ice cream container up to the **MAX** mark.

▶ Assemble the parts as described in "7. Assembling the appliance for use".

You do not need to cool the ice cream container before preparing the ice cream. The appliance cools the ingredients during ice cream preparation.

▶ Press the ⏻ button to switch on the appliance.

▶ Press the ☰ button to select the ice cream programme 🍦.

▶ Turn the control knob to set the preparation time. The standard time is 60 minutes (minimum duration 5 minutes).

▶ Press the ▷| button to start the process.

Once the appliance has been switched on, it will cool down the temperature in the ice cream container automatically. The preparation time depends on the recipe and the external temperature.
If the ice cream mixture has reached the desired consistency, you can interrupt the process early and remove the ice cream.

Ice cream becomes too thick and the motor jams meaning that the stirrer will no longer turn, a beep will sound and the motor protection function switches off the drive to prevent damage to the appliance. The ice cream will still be cooled down to the desired consistency.

After the set time has elapsed or when the ice has reached the set hardness, 10 beeps will sound.

- When the ice cream is ready, press the ⏻ button to switch off the appliance.
- Then pull the mains plug out of the socket.
- Unscrew the lid by turning it in the direction of 🔓 **(see Fig. 9)**.

Opening the lid for a longer period of time can lead to a rise in temperature in the cooling chamber. This may cause the ice cream to lose its consistency.

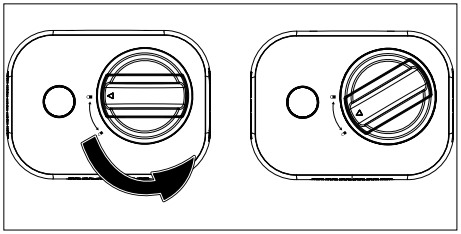


Fig. 9 – Removing lid

- Remove the stirrer and the ice cream container with the finished ice cream from the ice-cream maker.

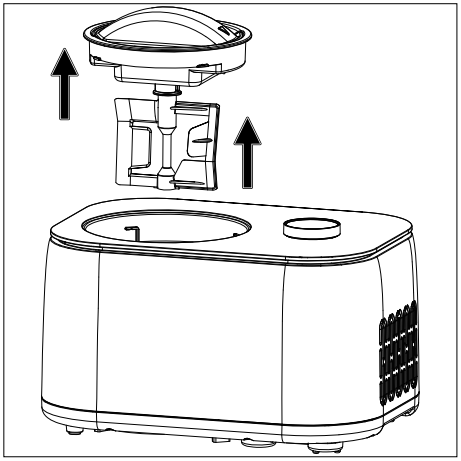


Fig. 10 – Removing lid

- Use the ice cream scoop or ice cream spatula provided to remove the ice cream from the ice cream container.

- Wait until the ice-cream maker has reached room temperature before you start it up again.
- Allow the ice cream container to reach room temperature again after it has been used to prepare ice cream. Clean the appliance parts (ice cream container, lid, stirrer, ice cream scoop, etc.) carefully before using the ice-cream maker again.

9.1.1. Automatic cooling

When ice cream production is complete but no further buttons are pressed, the automatic cooling function starts (max. one hour). The display field shows **COOL**. When the cooling function has finished, 10 short beeps sound and then the appliance switches off automatically.

10. Recipes

The detailed user manual contains numerous recipes for preparing ice cream and yoghurt.

11. Cleaning the appliance

For information on cleaning and prolonged non-use of the appliance, please refer to the detailed user manual.

12. Disposal

- The appliance/insulation must be disposed of correctly.
- During disposal, please note that the appliance/insulation contains cyclopentane (a flammable expanded gas for insulation).

Packaging

Your appliance has been packaged to protect it from damage in transit. The packaging is made of materials that can be recycled in an environmentally friendly manner.



Observe the following labels on the packaging materials regarding waste separation with the abbreviations (a) and numbers (b):

1–7: plastics/20–22: paper and cardboard/80–98: composite materials

(Only for France)

The "Triman" symbol tells the consumer that the product can be recycled, is covered by an extended system of manufacturer's responsibility and must be sorted by material type, in France.

(Only for Spain)

This symbol indicates disposal according to the type of packaging materials used (blue = paper and cardboard; yellow = plastic, metal, composite packaging; green = glass).

Use the disposal options available to you locally.

Appliance

All old appliances marked with the symbol shown must not be disposed of in normal household waste.

In accordance with Directive 2012/19/EU, the appliance must be properly disposed of at the end of its service life.

This involves separating the materials in the appliance for the purpose of recycling as well as minimising the environmental impact and negative effects on human health.

Take old appliances to an electrical scrap collection point or a recycling centre.

Contact your local waste disposal company or your local authority for more information on this subject.

13. Technical specifications

Supplier's address:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen GERMANY
Model:	MD 100116
Voltage:	220–240 V~, 50 Hz
Cooling power:	100 W
Heating power:	22.8 W
Protection class:	I
Container capacity:	1 litre
Max. container capacity:	Ice cream/yoghurt: approx. 600 ml Slush ice: approx. 500 ml
Refrigerant:	R600a / 18 g
Insulation:	Cyclopentane (C_5H_{10})
Processing time:	60 minutes for approx. 1–2 portions (room temperature < 25 °C)
Dimensions (w x d x h):	Approx. 35.5 x 26.0 x 23.0 cm
Weight:	Approx. 6.89 kg
Power consumption OFF mode	≤ 0.5 W
Maximum time until OFF mode is reached during inactivity	20 minutes

14. Legal notice

Copyright 2025
Date: 09. December 2025
All rights reserved.

This user manual is protected by copyright.
Mechanical, electronic and any other forms of reproduction are prohibited without the written permission of the manufacturer.
Copyright is owned by the company:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Germany

Please note that you cannot use the above address for returns. Always contact our customer service team first.

www.medion.com/contact

FR LE TRI + FACILE

BAC DE TRI

Made in China
Prodotto in Cina